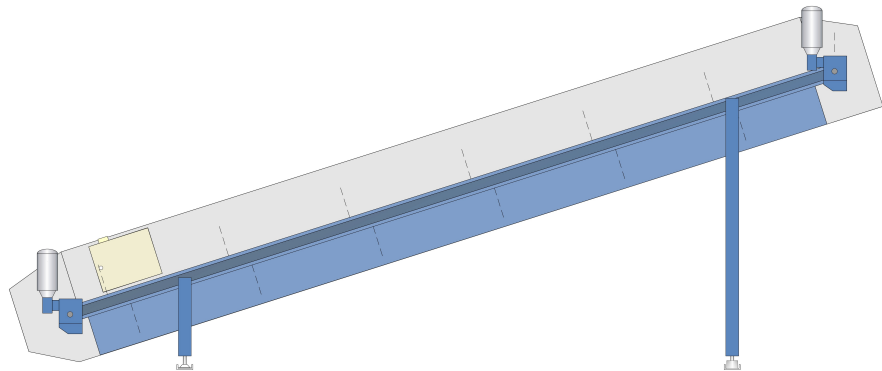


Published Manual Number/ECN: MTVLUS04U1/2014405A

- Publishing System: TPAS2
- Access date: 10/02/2014
- Document ECNs: Latest



CONL_ CONW_



MTVLUS04U1/14405A

1	1. English	
3	Safety Guide—CBW® Loading Conveyor	MTVLUS02EN/20071016
13	2. Deutsch	
15	Sicherheit—CBW® Transportband	MTVLUS02DE/20071016
25	3. Español	
27	Guía de seguridad— CBW® Transportador	MTVLUS02ES/20071016
37	4. Français	
39	Securite— CBW® Convoyeur	MTVLUS02FR/20071016
49	5. Italiano	
51	Sicurezza— CBW® Convogliatore	MTVLUS02IT/20071016
61	6. Nederlands	
63	Veiligheid— CBW® Lopende Band	MTVLUS02NL/20071016

English

1



Published Manual Number: MTVLUS02EN

- Specified Date: 20071016
- As-of Date: 20071016
- Access Date: 20110729
- Depth: Detail
- Custom: n/a
- Applicability: VLU
- Language Code: ENG01, Purpose: publication, Format: 1colA

Safety Guide— CBW[®] Loading Conveyor



PELLERIN MILNOR CORPORATION POST OFFICE BOX 400, KENNER, LOUISIANA 70063 - 0400, U.S.A.

Applicable Milnor® products by model number:

CONL303H	CONL304H	CONL305H	CONL306H	CONL307H	CONL308H	CONL309H
CONL310H	CONLO304	CONLO305	CONLO306	CONLO307	CONLO308	CONLO309
CONLO310	CONLO311	CONLO312	CONW303H	CONW304H	CONW305H	CONW306H
CONW307H	CONW308H	CONW309H	CONW310H	CONWA304	CONWA305	CONWA306
CONWA307	CONWA308	CONWA309	CONWA310	CONWA311	CONWA312	CONWA605

Table of Contents

Sections	Figures, Tables, and Supplements
<p>1. General Safety Requirements—Vital Information for Management Personnel (Document BIUUUS04)</p> <p>1.1. Laundry Facility</p> <p>1.2. Personnel</p> <p>1.3. Safety Devices</p> <p>1.4. Hazard Information</p> <p>1.5. Maintenance</p>	
<p>2. Internal Electrical and Mechanical Hazards (Document BIUUUS21)</p> <p>2.1. Safety Placards—Internal Electrical and Mechanical Hazards (Document BIUUUS15)</p> <p>2.2. Safety Alert Messages—Internal Electrical and Mechanical Hazards (Document BIUUUS11)</p>	
<p>3. External Mechanical Hazards (Document BIUUUS22)</p> <p>3.1. Safety Placards—External Mechanical Hazards (Document BIUUUS16)</p> <p>3.2. Safety Alert Messages—External Mechanical Hazards (Document BIUUUS12)</p>	Figure 1: External Mechanical Hazards
<p>4. Safety Alert Messages—Unsafe Conditions (Document BIUUUS14)</p> <p>4.1. Damage and Malfunction Hazards</p> <p>4.1.1. Hazards Resulting from Inoperative Safety Devices</p> <p>4.1.2. Hazards Resulting from Damaged Mechanical Devices</p> <p>4.2. Careless Use Hazards</p> <p>4.2.1. Careless Operation Hazards—Vital Information for Operator Personnel (see also operator hazards throughout manual)</p> <p>4.2.2. Careless Servicing Hazards—Vital Information for Service Personnel (see also service hazards throughout manuals)</p>	

1. General Safety Requirements—Vital Information for Management Personnel

Incorrect installation, neglected preventive maintenance, abuse, and/or improper repairs, or changes to the machine can cause unsafe operation and personal injuries, such as multiple fractures, amputations, or death. The owner or his selected representative (owner/user) is responsible for understanding and ensuring the proper operation and maintenance of the machine. The owner/user must familiarize himself with the contents of all machine instruction manuals. The owner/user should direct any questions about these instructions to a Milnor® dealer or the Milnor® Service department.

Most regulatory authorities (including OSHA in the USA and CE in Europe) hold the owner/user ultimately responsible for maintaining a safe working environment. Therefore, the owner/user must do or ensure the following:

- recognize all foreseeable safety hazards within his facility and take actions to protect his personnel, equipment, and facility;
- work equipment is suitable, properly adapted, can be used without risks to health or safety, and is adequately maintained;
- where specific hazards are likely to be involved, access to the equipment is restricted to those employees given the task of using it;
- only specifically designated workers carry out repairs, modifications, maintenance, or servicing;
- information, instruction, and training is provided;
- workers and/or their representatives are consulted.

Work equipment must comply with the requirements listed below. The owner/user must verify that installation and maintenance of equipment is performed in such a way as to support these requirements:

- control devices must be visible, identifiable, and marked; be located outside dangerous zones; and not give rise to a hazard due to unintentional operation;
- control systems must be safe and breakdown/damage must not result in danger;
- work equipment is to be stabilized;
- protection against rupture or disintegration of work equipment;
- guarding, to prevent access to danger zones or to stop movements of dangerous parts before the danger zones are reached. Guards to be robust; not give rise to any additional hazards; not be easily removed or rendered inoperative; situated at a sufficient distance from the danger zone; not restrict view of operating cycle; allow fitting, replacing, or maintenance by restricting access to relevant area and without removal of guard/protection device;
- suitable lighting for working and maintenance areas;
- maintenance to be possible when work equipment is shut down. If not possible, then protection measures to be carried out outside danger zones;
- work equipment must be appropriate for preventing the risk of fire or overheating; discharges of gas, dust, liquid, vapor, other substances; explosion of the equipment or substances in it.

1.1. Laundry Facility

Provide a supporting floor that is strong and rigid enough to support—with a reasonable safety factor and without undue or objectionable deflection—the weight of the fully loaded machine and the forces transmitted by it during operation. Provide sufficient clearance for machine movement.

Provide any safety guards, fences, restraints, devices, and verbal and/or posted restrictions necessary to prevent personnel, machines, or other moving machinery from accessing the machine or its path. Provide adequate ventilation to carry away heat and vapors. Ensure service connections to installed machines meet local and national safety standards, especially regarding the electrical disconnect (see the National Electric Code). Prominently post safety information, including signs showing the source of electrical disconnect.

1.2. Personnel

Inform personnel about hazard avoidance and the importance of care and common sense. Provide personnel with the safety and operating instructions that apply to them. Verify that personnel use proper safety and operating procedures. Verify that personnel understand and abide by the warnings on the machine and precautions in the instruction manuals.

1.3. Safety Devices

Ensure that no one eliminates or disables any safety device on the machine or in the facility. Do not allow machine to be used with any missing guard, cover, panel or door. Service any failing or malfunctioning device before operating the machine.

1.4. Hazard Information

Important information on hazards is provided on the machine safety placards, in the Safety Guide, and throughout the other machine manuals. **Placards must be kept clean so that the information is not obscured. They must be replaced immediately if lost or damaged. The Safety Guide and other machine manuals must be available at all times to the appropriate personnel.** See the machine service manual for safety placard part numbers. Contact the Milnor Parts department for replacement placards or manuals.

1.5. Maintenance

Ensure the machine is inspected and serviced in accordance with the norms of good practice and with the preventive maintenance schedule. Replace belts, pulleys, brake shoes/disks, clutch plates/tires, rollers, seals, alignment guides, etc. before they are severely worn. Immediately investigate any evidence of impending failure and make needed repairs (e.g., cylinder, shell, or frame cracks; drive components such as motors, gear boxes, bearings, etc., whining, grinding, smoking, or becoming abnormally hot; bending or cracking of cylinder, shell, frame, etc.; leaking seals, hoses, valves, etc.) Do not permit service or maintenance by unqualified personnel.

— End of BIUUUS04 —

2. Internal Electrical and Mechanical Hazards

2.1. Safety Placards—Internal Electrical and Mechanical Hazards

[Document BIUUUS15]

One or more safety placards on the machine, similar to the following, alert personnel to hazards inside the machine and in electrical enclosures.

2.2. Safety Alert Messages—Internal Electrical and Mechanical Hazards [Document BIUUUS11]

The following are instructions about hazards inside the machine and in electrical enclosures.



WARNING 1: Electrocuting and Electrical Burn Hazards—Contact with electric power can kill or seriously injure you. Electric power is present inside the cabinetry unless the main machine power disconnect is off.

- Do not unlock or open electric box doors.
- Do not remove guards, covers, or panels.
- Do not reach into the machine housing or frame.
- Keep yourself and others off of machine.
- Know the location of the main machine disconnect and use it in an emergency to remove all electric power from the machine.



WARNING 2: Entangle and Crush Hazards—Contact with moving components normally isolated by guards, covers, and panels, can entangle and crush your limbs. These components move automatically.

- Do not remove guards, covers, or panels.
- Do not reach into the machine housing or frame.
- Keep yourself and others off of machine.
- Know the location of all emergency stop switches, pull cords, and/or kick plates and use them in an emergency to stop machine motion.

— End of BIUUUS21 —

3. External Mechanical Hazards

3.1. Safety Placards—External Mechanical Hazards [Document BIUUUS16]

One or more safety placards on the machine, similar to the following, alert personnel to hazards around the front, sides, rear or top of the machine.

Figure 1: External Mechanical Hazards



3.2. Safety Alert Messages—External Mechanical Hazards [Document BIUUUS12]

The following are instructions about hazards around the front, sides, rear or top of the machine.



WARNING 3: Fall, Entangle, and Strike Hazards—Machine motion can cause you to fall or become entangled in or struck by nearby objects if you stand, walk, or ride on the machine. Shuttles and conveyor belts move automatically.

- Keep yourself and others off of machine except to calibrate the load conveyor scale. When calibrating, place the tunnel in hold and wait at least 15 seconds, then lock out and tag out conveyor power before allowing anyone to stand on the scale. This ensures that the tunnel will not transfer and the loading conveyor will not advance.

— End of BIUUUS22 —

4. Safety Alert Messages—Unsafe Conditions

4.1. Damage and Malfunction Hazards

4.1.1. Hazards Resulting from Inoperative Safety Devices



WARNING 4: Multiple Hazards—Operating the machine with an inoperative safety device can kill or injure personnel, damage or destroy the machine, damage property, and/or void the warranty.

- Do not tamper with or disable any safety device or operate the machine with a malfunctioning safety device. Request authorized service.



WARNING 5: Electrocutation and Electrical Burn Hazards—Electric box doors—Operating the machine with any electric box door unlocked can expose high voltage conductors inside the box.

- Do not unlock or open electric box doors.



WARNING 6: Entangle and Crush Hazards—Guards, covers, and panels—Operating the machine with any guard, cover, or panel removed exposes moving components.

- Do not remove guards, covers, or panels.

4.1.2. Hazards Resulting from Damaged Mechanical Devices



WARNING 7: Multiple Hazards—Operating a damaged machine can kill or injure personnel, further damage or destroy the machine, damage property, and/or void the warranty.

- Do not operate a damaged or malfunctioning machine. Request authorized service.

4.2. Careless Use Hazards

4.2.1. Careless Operation Hazards—Vital Information for Operator Personnel (see also operator hazards throughout manual)



WARNING 8: Multiple Hazards—Careless operator actions can kill or injure personnel, damage or destroy the machine, damage property, and/or void the warranty.

- Do not tamper with or disable any safety device or operate the machine with a malfunctioning safety device. Request authorized service.
- Do not operate a damaged or malfunctioning machine. Request authorized service.
- Do not attempt unauthorized servicing, repairs, or modification.
- Do not use the machine in any manner contrary to the factory instructions.
- Use the machine only for its customary and intended purpose.
- Understand the consequences of operating manually.

4.2.2. **Careless Servicing Hazards—Vital Information for Service Personnel (see also service hazards throughout manuals)**



WARNING 9: Electrocutation and Electrical Burn Hazards—Contact with electric power can kill or seriously injure you. Electric power is present inside the cabinetry unless the main machine power disconnect is off.

- Do not service the machine unless qualified and authorized. You must clearly understand the hazards and how to avoid them.
- Abide by the current OSHA lockout/tagout standard when lockout/tagout is called for in the service instructions. Outside the USA, abide by the OSHA standard in the absence of any other overriding standard.



WARNING 10: Entangle and Crush Hazards—Contact with moving components normally isolated by guards, covers, and panels, can entangle and crush your limbs. These components move automatically.

- Do not service the machine unless qualified and authorized. You must clearly understand the hazards and how to avoid them.
- Abide by the current OSHA lockout/tagout standard when lockout/tagout is called for in the service instructions. Outside the USA, abide by the OSHA standard in the absence of any other overriding standard.

— End of BIUUUS14 —

Deutsch

2



Published Manual Number: MTVLUS02DE

- Specified Date: 20071016
- As-of Date: 20071016
- Access Date: 20141001
- Depth: Detail
- Custom: n/a
- Applicability: VLU
- Language Code: GER01, Purpose: publication, Format: 1colA

SICHERHEIT—

CBW[®] Transportband

ACHTUNG: Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen werden von Pellerin Milnor Corporation ausschließlich als **nur englische version** bereitgestellt. Milnor hat sich um eine qualitativ hochwertige Übersetzung bemüht, macht aber keine Aussagen, Versprechen oder Garantien bezüglich der Genauigkeit, Vollständigkeit oder Richtigkeit der Informationen in der nichtenglischen Version.

Milnor hat darüber hinaus keinen Versuch unternommen, die in der nichtenglischen Version enthaltenen Informationen zu prüfen, da diese vollständig durch Dritte erstellt wurde. Milnor ist daher ausdrücklich nicht für inhaltliche oder formale Fehler haftbar und trägt keine Verantwortung für das Vertrauen auf, oder die Folgen der Verwendung von, Informationen in der nichtenglischen Version.

Milnor oder seine Vertreter oder Mitarbeiter sind in keinem Fall für jegliche direkten, indirekten, Begleit-, Folge- oder Strafe einschließenden Schäden haftbar, die auf irgend eine Art aus der Verwendung oder einer nicht möglichen Verwendung der nichtenglischen Version oder dem Vertrauen auf die nichtenglische Version dieses Handbuchs herrühren könnten, oder die aus Fehlern, Auslassungen oder Übersetzungsfehlern herrühren.

Gilt für die Milnor® -Produkte mit den folgenden Modellnummern:

CONL303H	CONL304H	CONL305H	CONL306H	CONL307H	CONL308H	CONL309H
CONL310H	CONLO304	CONLO305	CONLO306	CONLO307	CONLO308	CONLO309
CONLO310	CONLO311	CONLO312	CONW303H	CONW304H	CONW305H	CONW306H
CONW307H	CONW308H	CONW309H	CONW310H	CONWA304	CONWA305	CONWA306
CONWA307	CONWA308	CONWA309	CONWA310	CONWA311	CONWA312	CONWA605

Inhaltsverzeichnis

Abschnitte	Abbildungen, Tabellen und Ergänzungen
1. Allgemeine Sicherheitsanforderungen— Lebenswichtige Infos für das leitende Personal (Dokument BIUUUS04)	
1.1. Wäschereitechnische Anlage	
1.2. Personal	
1.3. Sicherheitseinrichtungen	
1.4. Gefahreninformationen	
1.5. Wartung	
2. Gefahren innerhalb der Elektrik und Mechanik (Dokument BIUUUS21)	
2.1. Sicherheitsschilder—Gefahren innerhalb der Elektrik und Mechanik (Dokument BIUUUS15)	
2.2. Sicherheitswarnmeldungen—Gefahren innerhalb der Elektrik und Mechanik (Dokument BIUUUS11)	
3. Äußere Gefahren der Mechanik (Dokument BIUUUS22)	
3.1. Sicherheitsschilder—Äußere Gefahren der Mechanik (Dokument BIUUUS16)	Abbildung 1: Äußere Gefahren der Mechanik
3.2. Sicherheitswarnmeldungen—Äußere Gefahren der Mechanik (Dokument BIUUUS12)	
4. Sicherheitswarnmeldungen—Gefährliche Bedingungen (Dokument BIUUUS14)	
4.1. Gefahren durch Schäden und Fehlfunktionen	
4.1.1. Gefahren durch betriebsunfähige Sicherheitseinrichtungen	
4.1.2. Gefahren durch beschädigte Teile der Mechanik	
4.2. Gefahren durch unvorsichtige Anwendung	
4.2.1. Gefahren durch unvorsichtigen Betrieb—Lebenswichtige Infos für das Bedienpersonal (Beachten Sie bitte auch die im Handbuch erklärten Gefahren für den Bediener)	
4.2.2. Gefahren durch unvorsichtige Instandsetzung— Lebenswichtige Infos für das Instandsetzungspersonal (Beachten Sie bitte auch die im Handbuch erklärten Gefahren bei Instandsetzung)	

1. Allgemeine Sicherheitsanforderungen-Lebenswichtige Infos für das leitende Personal

Unkorrekte Installation, vernachlässigte Wartung, mißbräuchliche Benutzung und/oder unfachmännische Reparaturen oder Veränderungen an der Maschine können unsicheren Betrieb und Verletzungen an Personen verursachen, z. B. Knochenbrüche, Abtrennung von Gliedmaßen oder gar Tod. Der Betreiber oder eine von ihm benannte Person (Betreiber/Benutzer) muß mit der Maschine vertraut sein und hat ihren einwandfreien Betrieb und ihre ordnungsgemäße Wartung sicherzustellen. Der Betreiber/Benutzer hat sich mit dem Inhalt aller Anleitungen bezüglich der Maschine vertraut zu machen. Etwaige Fragen bezüglich solcher Anleitungen sind an eine Milnor®-Vertriebsniederlassung oder den Milnor®-Kundendienst zu richten.

Die meisten zuständigen Behörden für Regelwerke machen den Betreiber/ Benutzer für die Aufrechterhaltung der Sicherheit am Arbeitsplatz verantwortlich. Aus dem Grund hat der Betreiber/Benutzer sicherzustellen, dass:

- alle vorhersehbaren Gefahren innerhalb seines Arbeitsbereiches erkannt und Maßnahmen ergriffen werden, um Personen, Ausrüstungen und Arbeitsbereich zu schützen,
- Arbeitsausrüstung und Betriebsmittel geeignet und angepaßt sind, ohne Sicherheits- oder Gesundheitsrisiken benutzt werden können und in angemessener Weise instandgehalten werden;
- an Orten, an denen bestimmte Gefahren zu erwarten sind, der Zugang zu den Betriebsmitteln auf solche Mitarbeiter beschränkt ist, die mit deren Benutzung beauftragt wurden;
- nur beauftragte Personen Reparaturen, Änderungen, Wartungen und Instandsetzungen durchführen;
- Informationen, Anweisungen und Unterweisungen zur Verfügung gestellt werden;
- Mitarbeiter und/oder deren Stellvertreter eingewiesen sind.

Die Arbeitsausrüstung muss den nachstehenden Anforderungen entsprechen. Der Betreiber/Benutzer hat sicherzustellen, daß Installation und Wartung der Einrichtungen so ausgeführt werden, daß folgende Bedingungen berücksichtigt werden:

- Bedienungselemente müssen sichtbar, identifizierbar und gekennzeichnet sein. Sie müssen sich außerhalb von Gefahrenzonen befinden und dürfen keine Gefahren durch unbeabsichtigte Betätigung hervorrufen.
- Steuerungssysteme müssen betriebssicher sein. Betriebsstörungen oder Schäden dürfen keine Gefahren hervorrufen;
- Betriebsmittel und Zubehör müssen fest installiert sein;
- Arbeitsausrüstungen sind vor Bruch oder Zerstörung zu schützen;
- Durch Schutzgitter sind Gefahrenzonen abzusperrern und sich darin bewegende Gefahrenobjekte zu stoppen, bevor die Gefahrenzonen betreten werden. Schutzgitter müssen stabil und unfallsicher sein. Sie dürfen sich nicht ohne weiteres entfernen oder außer Funktion setzen lassen. Sie müssen in ausreichendem Abstand von der Gefahrenzone platziert sein und dürfen die Beobachtung des Betriebes nicht behindern. Sie sollen Installation, Austausch oder Wartung von Teilen ohne die vorherige Beseitigung von Schutzgittern oder anderen Sicherheitseinrichtungen ermöglichen, zugleich aber den Zugang auf die hierfür relevanten Bereiche beschränken;
- angemessene Beleuchtung für Arbeits- und Wartungsbereiche;
- Bei ausgeschaltetem Betriebsmittel müssen jederzeit Wartungen möglich sein. Falls nicht zutreffend, ist dies durch zusätzliche Schutzmaßnahmen außerhalb der Gefahrenzonen zu realisieren;
- Die Arbeitsausrüstung muß geeignet sein, um Brand oder Überhitzung, Austritt von Gas, Staub, Flüssigkeit, Dampf oder anderen Substanzen zu verhindern und eine etwaige Explosionsgefahr von Betriebsmitteln oder -stoffen zu eliminieren.

1.1. Wäschereitechnische Anlage

Sorgen Sie für einen tragfähigen Untergrund, der fest und starr genug ist, um mit ausreichender Sicherheit und ohne unzulässige oder unvermeidbare Durchbiegung das Gewicht der vollbeladenen Maschine und die

übertragenen Kräfte während des Betriebes aufzunehmen. Lassen Sie ausreichenden Freiraum für Bewegungen der Maschine. Sorgen Sie für alle Abdeckungen, Schutzgitter, Schilder und Einschränkungen durch Bilder oder Texte, die erforderlich sind, um Personen, Maschinen oder andere sich bewegende Anlagen aus dem Umkreis der Maschine fernzuhalten. Sorgen Sie für ausreichende Be- und Entlüftung, um Wärme und Dämpfe zu beseitigen. Stellen Sie sicher, daß Versorgungsanschlüsse an installierten Maschinen den örtlichen und nationalen Sicherheitsvorschriften entsprechen, insbesondere die Stromversorgung (siehe VDE-Vorschriften). Plazieren Sie Sicherheitshinweise an auffälligen Orten, einschließlich Gefahrensymbole, die auf elektrische Anschlüsse hinweisen.

1.2. Personal

Behlen Sie das Personal über Gefahrenvermeidung und die Wichtigkeit von Vorsicht und Vernunft. Stellen Sie den Personen die für sie zutreffenden Sicherheits- und Betriebsanleitungen zur Verfügung. Vergewissern Sie sich, daß das Personal die richtigen Sicherheitsvorkehrungen und Betriebsabläufe anwendet. Vergewissern Sie sich ferner, daß das Personal die Warnhinweise an der Maschine und die Sicherheitsvorkehrungen aus den Anleitungen versteht und befolgt.

1.3. Sicherheitseinrichtungen

Stellen Sie sicher, daß niemand irgendeine Sicherheitseinrichtung von der Maschine oder aus dem Arbeitsbereich entfernt oder unbenutzbar macht. Verhindern Sie jegliche Benutzung der Maschine bei Fehlen eines Schutzgitters, einer Abdeckung, eines Seitenbleches oder einer Tür. Setzen Sie jedes fehlerhafte Teil instand, bevor Sie die Maschine in Betrieb setzen.

1.4. Gefahreninformationen

Wichtige Informationen über Gefahren sind auf den Maschinensicherheitsschildern, in den Sicherheitsrichtlinien und anderen Maschinenhandbüchern enthalten. Teilnummern der Sicherheitsschilder sind dem Maschinenwartungshandbuch zu entnehmen. Zur Bestellung von Ersatzschildern oder Ersatzhandbüchern wenden Sie sich bitte an die Ersatzteilabteilung von Milnor.

1.5. Wartung

Stellen Sie sicher, daß die Maschine nach bewährten Methoden der Praxis und gemäß dem Wartungsplan inspiziert und gewartet wird. Ersetzen Sie Treibriemen, Riemenscheiben, Bremsbacken/-scheiben, Kupplungsscheiben/-beläge, Rollen, Dichtungen, Führungen etc., bevor diese ernsthaft verschlissen sind. Untersuchen Sie sofort jedes Anzeichen eines drohenden Versagens und unternehmen Sie erforderliche Reparaturen (z.B. bei Rissen in Trommel, Wand oder Rahmen; bei Quietschen, Schleifen, Rauchen oder Heißlaufen von Antriebs-elementen wie Motor, Getriebe, Lager; bei Durchbiegung von Trommel, Wand, Rahmen etc.; bei leckenden Dichtungen, Schläuchen, Ventilen etc.). Lassen Sie weder Betrieb noch Wartung durch unqualifiziertes Personal zu.

— Ende BIUUUS04 —

2. Gefahren innerhalb der Elektrik und Mechanik

2.1. Sicherheitsschilder—Gefahren innerhalb der Elektrik und Mechanik

[Dokument BIUUUS15]

Eines oder mehrere Sicherheitsschilder an der Maschine, ähnlich dem im Folgenden abgebildeten Schild, warnen das Personal vor Gefahren im Innern der Maschine und in den Gehäusen elektrischer Geräte.

2.2. Sicherheitswarnmeldungen—Gefahren innerhalb der Elektrik und Mechanik [Dokument BIUUUS11]

Die folgenden Anweisungen betreffen Gefahren im Innern der Maschine und in den Gehäusen elektrischer Geräte.



WARNUNG 1: Todes- und Verbrennungsgefahr durch Stromschlag—Die Berührung von unter Hochspannung stehenden Teilen kann ernsthafte Verletzungen oder Stromschlag mit Todesfolge hervorrufen. Hochspannung liegt im Inneren des Schaltschranks an, solange der Trennschalter für die Stromversorgung zur Maschine nicht ausgeschaltet ist.

- Entriegeln oder öffnen Sie nicht die Türen der Schaltkästen.
- Entfernen Sie keine Schutzgitter, Abdeckungen oder Seitenbleche.
- Reichen Sie nicht in das Maschinengestell bzw. hinter die Maschinenverkleidung.
- Halten Sie sich und andere von der Maschine fern.
- Machen Sie sich mit der Position des Hauptschalters der Maschine vertraut und betätigen Sie diesen im Notfall, damit kein Strom mehr an der Maschine anliegt.



WARNUNG 2: Verhakungs- und Quetschgefahr—Berührung von sich bewegenden Teilen, die normalerweise durch Führungen, Abdeckungen oder Seitenbleche abgeschirmt sind, kann Gliedmaßen einquetschen und Stoßverletzungen hervorrufen. Diese Teile bewegen sich automatisch.

- Entfernen Sie keine Schutzgitter, Abdeckungen oder Seitenbleche.
- Reichen Sie nicht in das Maschinengestell bzw. hinter die Maschinenverkleidung.
- Halten Sie sich und andere von der Maschine fern.
- Machen Sie sich mit der Plazierung aller Not-Stopp-Schalter, Zügeln und/oder Trittplatten vertraut und benutzen Sie diese im Notfall, um die Maschine zu stoppen.

— Ende BIUUUS21 —

3. Äußere Gefahren der Mechanik

3.1. Sicherheitsschilder—Äußere Gefahren der Mechanik [Dokument BIUUUS16]

Eines oder mehrere Sicherheitsschilder an der Maschine, ähnlich dem im Folgenden abgebildeten Schild, warnen das Personal vor Gefahren auf der Vor-, Rück- und Oberseite sowie den Seiten der Maschine.

Abbildung 1: Äußere Gefahren der Mechanik



3.2. Sicherheitswarnmeldungen—Äußere Gefahren der Mechanik [Dokument BIUUUS12]

Die folgenden Anweisungen betreffen Gefahren auf der Vorder-, Rück- und Oberseite sowie den Seiten der Maschine.



WARNUNG 3: Rutsch-, Quetsch- und Stoßgefahr—Fahrbare Betriebsmittel können Sie zu Fall bringen, einwickeln oder Ihnen Stoßverletzungen durch Gegenstände aus der Umgebung zufügen, wenn Sie auf dem Betriebsmittel stehen, gehen oder mitfahren. Verfahrbänder und Hubbänder bewegen sich automatisch.

- Halten Sie sich und andere von der Maschine fern, außer beim Kalibrieren der Wiegeskala. Zum Kalibrieren setzen Sie die Takt-Waschanlage in Haltestellung und warten mindestens 15 Sekunden. Dann schließen Sie ab und entfernen die Stromversorgung zum Beladeband, bevor jemand das Band betritt. Dadurch wird sichergestellt, daß die Takt-Waschanlage keinen Transfer einleitet und das Beladeband nicht fortschreitet.

— Ende BIUUUS22 —

4. Sicherheitswarnmeldungen—Gefährliche Bedingungen

4.1. Gefahren durch Schäden und Fehlfunktionen

4.1.1. Gefahren durch betriebsunfähige Sicherheitseinrichtungen



WARNUNG 4: Verschiedene Gefahren—Der Betrieb der Maschine mit nicht-betriebsbereiten Sicherheitseinrichtungen kann zu Verletzungen oder Tod von Personen führen, zur Beschädigung oder Zerstörung der Maschine, zu Schäden an Gegenständen und zum Erlöschen der Garantie.

- Unternehmen Sie keine unsachgemäßen Eingriffe an den Sicherheitseinrichtungen, und setzen Sie diese nicht außer Betrieb. Betreiben Sie die Maschine auch nicht mit schadhafte Sicherheitseinrichtungen. Fordern Sie Instandsetzungen durch autorisierte Fachkräfte an.



WARNUNG 5: Todes- und Verbrennungsgefahr durch Stromschlag—Türen von elektrischen Schaltkästen-Bei Betrieb der Maschine mit geöffneter Tür eines Schaltkastens sind Hochspannungskontakte gegen Berührung innerhalb des Kastens ungeschützt.

- Entriegeln oder öffnen Sie nicht die Türen der Schaltkästen.



WARNUNG 6: Verhakungs- und Quetschgefahr—Schutzgitter, Abdeckungen und Seitenbleche - Bei Betreiben der Maschine mit fehlenden Schutzgittern, Abdeckungen und Seitenblechen sind sich bewegende Maschinenteile gegen Berührung ungeschützt.

- Entfernen Sie keine Schutzgitter, Abdeckungen oder Seitenbleche.

4.1.2. Gefahren durch beschädigte Teile der Mechanik



WARNUNG 7: Verschiedene Gefahren—Das Betreiben einer schadhafte Maschine kann zu Verletzung oder Tod von Personen führen, zu weiterer Beschädigung oder gar Zerstörung der Maschine oder anderer Gegenstände und zum Erlöschen der Garantie.

- Setzen Sie keine beschädigte oder fehlerhafte Maschine in Betrieb. Fordern Sie eine Instandsetzung durch autorisierte Fachkräfte an.

4.2. Gefahren durch unvorsichtige Anwendung

4.2.1. Gefahren durch unvorsichtigen Betrieb-Lebenswichtige Infos für das Bedienpersonal (Beachten Sie bitte auch die im Handbuch erklärten Gefahren für den Bediener)



WARNUNG 8: Verschiedene Gefahren—Unvorsichtige Bedienung kann zu Verletzung oder gar Tod von Personen führen, zur Beschädigung oder Zerstörung der Maschine und anderer Gegenstände sowie zum Erlöschen der Garantie.

- Unternehmen Sie keine unsachgemäßen Eingriffe an den Sicherheitseinrichtungen, und setzen Sie diese nicht außer Betrieb. Betreiben Sie die Maschine auch nicht mit schadhafte Sicherheitseinrichtungen. Fordern Sie Instandsetzungen durch autorisierte Fachkräfte an.
- Setzen Sie keine beschädigte oder fehlerhafte Maschine in Betrieb. Fordern Sie eine Instandsetzung durch autorisierte Fachkräfte an.
- Unternehmen Sie keine unqualifizierten Wartungen, Reparaturen oder Veränderungen.
- Benutzen Sie die Maschine in keiner Weise entgegen den Herstelleranweisungen.
- Verwenden Sie die Maschine nur zu ihrem gewöhnlichen und vorgesehenen Zweck.
- Machen Sie sich mit den Konsequenzen des Handbetriebes vertraut.

4.2.2. Gefahren durch unvorsichtige Instandsetzung-Lebenswichtige Infos für das Instandsetzungspersonal (Beachten Sie bitte auch die im Handbuch erklärten Gefahren bei Instandsetzung)



WARNUNG 9: Todes- und Verbrennungsgefahr durch Stromschlag—Die Berührung von unter Hochspannung stehenden Teilen kann ernsthafte Verletzungen oder Stromschlag mit Todesfolge hervorrufen. Hochspannung liegt im Inneren des Schaltschranks an, solange der Trennschalter für die Stromversorgung zur Maschine nicht ausgeschaltet ist.

- Die Maschine darf ausschließlich von qualifiziertem und autorisiertem Personal instandgesetzt werden. Sie müssen die Gefahrenquellen eindeutig verstanden haben und wissen, wie Gefahren zu vermeiden sind.
- Wenn eine Blockierung (Verriegeln / Ausschalten) der Maschine in der Wartungsanleitung gefordert wird, ist nach der gegenwärtigen OSHA-Blockierungs-/Auslösungsnorm zu verfahren. Außerhalb der USA ist die OSHA-Norm bei Abwesenheit anderer geltender Normen weiterhin zu befolgen.



WARNUNG 10: Verhakungs- und Quetschgefahr—Berührung von sich bewegenden Teilen, die normalerweise durch Führungen, Abdeckungen oder Seitenbleche abgeschirmt sind, kann Gliedmaßen einquetschen und Stoßverletzungen hervorrufen. Diese Teile bewegen sich automatisch.

- Die Maschine darf ausschließlich von qualifiziertem und autorisiertem Personal instandgesetzt werden. Sie müssen die Gefahrenquellen eindeutig verstanden haben und wissen, wie Gefahren zu vermeiden sind.
- Wenn eine Blockierung (Verriegeln / Ausschalten) der Maschine in der Wartungsanleitung gefordert wird, ist nach der gegenwärtigen OSHA-Blockierungs-/Auslösungsnorm zu verfahren. Außerhalb der USA ist die OSHA-Norm bei Abwesenheit anderer geltender Normen weiterhin zu befolgen.

— Ende BIUUUS14 —

Español

3



Published Manual Number: MTVLUS02ES

- Specified Date: 20071016
- As-of Date: 20071016
- Access Date: 20141001
- Depth: Detail
- Custom: n/a
- Applicability: VLU
- Language Code: SPA01, Purpose: publication, Format: 1colA

Guía de seguridad— CBW[®] Transportador

PRECAUCIÓN: La Corporación Pellerin Milnor proporcionó la información contenida en este manual, en la **Versión en inglés solamente**. Milnor realizó su mejor esfuerzo para ofrecer una traducción de calidad, pero no declara, promete o garantiza la exactitud, integridad o adecuación de la información contenida en la versión no escrita en inglés.

Además, Milnor no ha hecho ninguna verificación de la información contenida en la versión no escrita en inglés, ya que fue completamente elaborada por terceros. Por lo tanto, Milnor expresamente niega cualquier responsabilidad por errores en sustancia o forma y no se responsabiliza por la utilización como fuente de apoyo, o consecuencias de utilizar la información en la versión no escrita en inglés.

Bajo ninguna circunstancia deberá Milnor o sus representantes o funcionarios ser responsables por daños directos, indirectos, incidentales, punitivos o consecuentes que puedan resultar del uso o mal uso, utilizar como fuente de apoyo la versión no escrita en inglés de este manual, o que puedan resultar de faltas, omisiones o errores en la traducción.

Productos aplicables de Milnor® por número de modelo:

CONL303H	CONL304H	CONL305H	CONL306H	CONL307H	CONL308H	CONL309H
CONL310H	CONLO304	CONLO305	CONLO306	CONLO307	CONLO308	CONLO309
CONLO310	CONLO311	CONLO312	CONW303H	CONW304H	CONW305H	CONW306H
CONW307H	CONW308H	CONW309H	CONW310H	CONWA304	CONWA305	CONWA306
CONWA307	CONWA308	CONWA309	CONWA310	CONWA311	CONWA312	CONWA605

Índice general

Secciones	Figuras, tablas y complementos
1. Requisitos de seguridad generales—información vital para los encargados (Documento BIUUUS04)	
1.1. Facilidad de lavado	
1.2. Personal	
1.3. Dispositivos de seguridad	
1.4. Información sobre peligros	
1.5. Mantenimiento	
2. Peligros eléctricos y mecánicos internos (Documento BIUUUS21)	
2.1. Placas con indicaciones de seguridad—Peligros eléctricos y mecánicos internos (Documento BIUUUS15)	
2.2. Mensajes de alerta de seguridad—Peligros eléctricos y mecánicos internos (Documento BIUUUS11)	
3. Peligros Mecánicos Externos (Documento BIUUUS22)	
3.1. Placas con indicaciones de seguridad—Peligros Mecánicos Externos (Documento BIUUUS16)	Figura 1: Peligros Mecánicos Externos
3.2. Mensajes de alerta de seguridad—Peligros Mecánicos Externos (Documento BIUUUS12)	
4. Mensajes de alerta de seguridad—Condiciones peligrosas (Documento BIUUUS14)	
4.1. Peligros que resultan del equipo dañado o que funcione incorrectamente	
4.1.1. Peligros que resultan de los dispositivos de seguridad inoperantes	
4.1.2. Peligros que resultan de los dispositivos mecánicos dañados	
4.2. Peligros que resultan de usar el equipo negligentemente	
4.2.1. Peligros que resultan de la operación descuidada—información vital para los operadores del equipo (Consulte también el manual.)	
4.2.2. Peligros que resultan del descuido durante mantenimiento—información vital para el personal que mantiene el equipo (Consulte también el manual.)	

1. Requisitos de seguridad generales—información vital para los encargados

La instalación incorrecta, la falta de mantenimiento preventivo, el abuso y las reparaciones inadecuadas o cambios en la máquina pueden llevar a una falta de seguridad en su funcionamiento y a daños personales, como fracturas múltiples, amputaciones o la muerte. El dueño o el representante que haya nombrado (dueño o usuario) tiene la responsabilidad de comprender y garantizar que se cumplan los términos correctos de funcionamiento y mantenimiento de la máquina. El dueño o usuario debe familiarizarse con el contenido de todos los manuales de instrucciones de la máquina. El dueño o usuario debe dirigir cualquier pregunta relativa a estas instrucciones a un distribuidor de Milnor® o al departamento de servicio de Milnor®.

La mayoría de las autoridades que vigilan los reglamentos (incluidas la OSHA en los EE.UU. y la CE en Europa) consideran al dueño o usuario responsables finales del mantenimiento de un medio entorno de trabajo seguro. Por lo tanto, el dueño o usuario debe hacer o asegurarse de que se haga lo siguiente:

- reconocer todos los riesgos de seguridad previsible en sus instalaciones y dar los pasos necesarios para proteger a sus operarios, equipo e instalación;
- que el equipo de trabajo sea adecuado, esté correctamente adaptado, pueda emplearse sin riesgos de salud o seguridad y reciba el mantenimiento apropiado;
- que, donde puedan presentarse ciertos riesgos específicos, el acceso al equipo se restrinja a los empleados que tienen la tarea de utilizarlo;
- que sólo los trabajadores específicamente designados lleven a cabo las reparaciones, modificaciones, mantenimiento o servicio;
- que se proporcione información, capacitación y entrenamiento;
- que se consulte a los trabajadores o a sus representantes.

El equipo de trabajo debe ajustarse a los requisitos que se enumeran abajo. El dueño o usuario debe comprobar que la instalación y mantenimiento del equipo se realicen de tal modo que respalden estos requisitos:

- los dispositivos de control deben ser visibles, identificables y estar marcados; deben ubicarse fuera de zonas de peligro y no permitir que haya un riesgo debido a su funcionamiento accidental;
- los sistemas de control deben ser seguros y si se estropean o dañan no deben causar peligro;
- el equipo de trabajo debe estar estabilizado;
- debe haber protección contra la ruptura o desintegración del equipo de trabajo;
- debe haber guardas para impedir el acceso a zonas de riesgo o para detener el movimiento de piezas peligrosas antes de que lleguen a las zonas de peligro. Las guardas deben ser sólidas y no dar pie a riesgos adicionales, que no se les pueda retirar o se pueda evitar su funcionamiento con facilidad, que estén ubicadas a una distancia suficiente de la zona de peligro, que no limiten el campo de visión del ciclo operativo, que permitan los ajustes, reemplazos o mantenimiento mediante la restricción del acceso al área pertinente y sin eliminar el dispositivo de guarda o protección;
- debe haber una iluminación adecuada para las áreas de trabajo y mantenimiento;
- el mantenimiento debe ser posible cuando se apague el equipo de trabajo. Si no es posible, entonces deben tomarse medidas de protección fuera de las zonas de peligro;
- el equipo de trabajo debe ser adecuado para prevenir los riesgos de incendio o sobrecalentamiento, descargas de gas, polvo, líquidos, vapor u otras sustancias, y la explosión del equipo o las sustancias en su interior.

1.1. Facilidad de lavado

Proporcione un piso de apoyo que sea lo bastante fuerte y rígido como para soportar—con un factor razonable de seguridad y sin carga excesiva o inaceptable—el peso de la máquina completamente cargada y de las fuerzas que transmite al estar en funcionamiento. Proporcione espacio suficiente para el movimiento de la máquina. Proporcione las guardas, cercas, retenes, dispositivos y restricciones de seguridad verbales o

mediante carteles que sean necesarios para evitar que los operarios, las máquinas u otros equipos con movimiento puedan llegar a la máquina o al espacio en el que se mueve. Proporcione ventilación adecuada para deshacerse del calor y los gases. Asegúrese de que las conexiones de servicio de las máquinas instaladas cumplan con las normas de seguridad locales y nacionales, especialmente por cuanto se refiere a la desconexión eléctrica (consulte el Código Eléctrico Nacional de los EE.UU.). Exhiba de manera prominente la información de seguridad, incluidos los letreros que muestren el lugar de la desconexión eléctrica.

1.2. Personal

Informe a los operarios sobre cómo evitar riesgos y la importancia del cuidado y el sentido común. Proporcione a los operarios las instrucciones de seguridad y funcionamiento aplicables. Compruebe que los operarios emplean los procedimientos correctos de seguridad y funcionamiento. Compruebe que los operarios comprenden y respetan las advertencias que están en la máquina y las precauciones señaladas en los manuales de instrucciones.

1.3. Dispositivos de seguridad

Asegúrese de que nadie elimine ni desactive ningún dispositivo de seguridad de la máquina o en las instalaciones. No permita que se emplee la máquina si falta alguna guarda, cubierta, panel o puerta. Repare cualquier dispositivo que esté fallando o funcionando mal antes de operar la máquina.

1.4. Información sobre peligros

En las placas con indicaciones de seguridad de la máquina, en la Guía de seguridad y en todos los otros manuales de la máquina se proporciona información importante sobre los peligros. Consulte el manual de servicio de la máquina para conocer los números de parte de las placas con indicaciones de seguridad. Comuníquese con el departamento de partes Milnor en relación con el reemplazo de los manuales o las placas con indicaciones de seguridad.

1.5. Mantenimiento

Asegúrese de que la máquina sea inspeccionada y reciba servicio de acuerdo con las normas de práctica correcta y con el programa de mantenimiento preventivo. Reemplace las bandas, poleas, zapatas o discos de freno, zapatas o ruedas del embrague, rodillos, sellos, guías de alineación, etc., antes de que sufran un desgaste grave. Investigue de inmediato cualquier indicio de fallo inminente y haga las reparaciones necesarias (por ejemplo, grietas en el tambor, la carcasa o el armazón; componentes de impulso tales como los motores, cajas de cambios, cojinetes, etc., chillidos, rechinamientos, presencia de humo o calentamiento excesivo; combas o grietas en el tambor, la carcasa, el armazón, etc.; juntas, mangueras válvulas u otros elementos con fugas). No permita que se dé servicio o mantenimiento por parte de personal no cualificado.

— Fin de BIUUS04 —

2. Peligros eléctricos y mecánicos internos

2.1. Placas con indicaciones de seguridad—Peligros eléctricos y mecánicos internos [Documento BIUUUS15]

Una o más de las placas con indicaciones de seguridad en la máquina, similares a las siguientes, advierten al personal sobre los peligros dentro de la máquina y en las cajas eléctricas.

2.2. Mensajes de alerta de seguridad—Peligros eléctricos y mecánicos internos [Documento BIUUUS11]

Lo que se presenta a continuación son las instrucciones sobre los peligros dentro de la máquina y en las cajas eléctricas.



ADVERTENCIA 1: Riesgos de electrocución y quemaduras por electricidad—El contacto con la electricidad puede ocasionarle lesiones graves o la muerte. La electricidad está presente dentro del gabinete, a menos que el interruptor principal, fuera de la máquina, esté desconectado.

- No destrabe ni abra las puertas de los tableros eléctricos.
- No retire las guardas, cubiertas o paneles.
- No introduzca la mano en la cubierta o carcasa de la máquina.
- Para evitar posibles daños, es conveniente que las personas se mantengan alejadas de la máquina.
- Conozca la ubicación de la desconexión principal y aprenda a utilizarla en una emergencia para eliminar toda la energía eléctrica dentro de la máquina.



ADVERTENCIA 2: Riesgos de enredo y aplastamiento—El contacto con componentes en movimiento que están habitualmente aislados por guardas, cubiertas y paneles pueden enredar y aplastar sus miembros. Tenga en mente que estos componentes se mueven de manera automática.

- No retire las guardas, cubiertas o paneles.
- No introduzca la mano en la cubierta o carcasa de la máquina.
- Para evitar posibles daños, es conveniente que las personas se mantengan alejadas de la máquina.
- Debe conocer la ubicación de todos los interruptores, cuerdas de las que se puede tirar o placas que se puedan dañar, y emplearlos en caso de una emergencia para detener el movimiento de la máquina.

— Fin de BIUUUS21 —

3. Peligros Mecánicos Externos

3.1. Placas con indicaciones de seguridad—Peligros Mecánicos Externos

[Documento BIUUUS16]

Una o más placas con indicaciones de seguridad en la máquina, similares a la siguiente, alertan al personal sobre los peligros alrededor de la parte delantera, lateral, trasera o superior de la máquina.

Figura 1: Peligros Mecánicos Externos



3.2. Mensajes de alerta de seguridad—Peligros Mecánicos Externos

[Documento BIUUUS12]

Lo que se presenta a continuación son las instrucciones sobre los peligros alrededor de la parte delantera, lateral, trasera o superior de la máquina.



ADVERTENCIA 3: Riesgos de caída, enredo y golpes—El movimiento de la máquina puede provocar que usted caiga o se vea enredado o lo golpeen objetos cercanos si se pone de pie, camina o monta sobre la máquina. Las lanzaderas y las bandas sinfín se mueven de manera automática.

- Manténgase y mantenga a los demás apartados de la máquina excepto cuando esté calibrando la báscula de la banda sinfín de carga. Al calibrar, coloque el túnel en su sitio y espere al menos 15 segundos y, a continuación, bloquee y señalice la energía de la banda sinfín antes de permitir que nadie se suba a la báscula. Esto garantiza que el túnel no hará transferencias y la banda sinfín de carga no avanzará.

— Fin de BIUUUS22 —

4. Mensajes de alerta de seguridad—Condiciones peligrosas

4.1. Peligros que resultan del equipo dañado o que funcione incorrectamente

4.1.1. Peligros que resultan de los dispositivos de seguridad inoperantes



ADVERTENCIA [4]: Riesgos diversos—El funcionamiento de la máquina con un dispositivo de seguridad que no funcione puede causar heridas o la muerte a los operarios, dañar o destruir la máquina, causar daños a la propiedad o anular la garantía.

- No interfiera, ni desactive, ningún dispositivo de seguridad. No ponga en funcionamiento la máquina cuando un dispositivo de seguridad no esté funcionando correctamente. Solicite ayuda de personas autorizadas.



ADVERTENCIA [5]: Riesgos de electrocución y quemaduras por electricidad—Puertas de los tableros eléctricos—El funcionamiento de la máquina con la puerta de cualquier tablero eléctrico abierta puede dejar al descubierto los cables de alto voltaje que hay en su interior.

- No destrabe ni abra las puertas de los tableros eléctricos.



ADVERTENCIA [6]: Riesgos de enredo y aplastamiento—Guardas, cubiertas y paneles—El funcionamiento de la máquina sin alguna de sus guardas, cubiertas o paneles deja al descubierto componentes en movimiento.

- No retire las guardas, cubiertas o paneles.

4.1.2. Peligros que resultan de los dispositivos mecánicos dañados



ADVERTENCIA [7]: Riesgos diversos—El funcionamiento de una máquina dañada puede herir o matar al personal operario, causar más daños a la máquina o destruirla, dañar la propiedad y anular la garantía.

- No haga funcionar una máquina dañada o que tenga problemas de funcionamiento. Solicite servicio autorizado.

4.2. Peligros que resultan de usar el equipo negligentemente

4.2.1. Peligros que resultan de la operación descuidada—información vital para los operadores del equipo (Consulte también el manual.)



ADVERTENCIA [8]: Riesgos diversos—Las acciones descuidadas de los operarios pueden causar heridas o la muerte, dañar o destruir la máquina, causar daños a la propiedad o anular la garantía.

- No interfiera, ni desactive, ningún dispositivo de seguridad. No ponga en funcionamiento la máquina cuando un dispositivo de seguridad no esté funcionando correctamente. Solicite ayuda de personas autorizadas.
- No haga funcionar una máquina dañada o que tenga problemas de funcionamiento. Solicite servicio autorizado.
- No intente poner en funcionamiento o realizar reparaciones o modificaciones sin autorización.
- No emplee la máquina de ninguna forma que sea contraria a las instrucciones del fabricante.
- Utilice la máquina sólo para el propósito habitual o para el que fue creada.
- Comprenda las consecuencias del funcionamiento manual.

4.2.2. Peligros que resultan del descuido durante mantenimiento—información vital para el personal que mantiene el equipo (Consulte también el manual.)



ADVERTENCIA 9: Riesgos de electrocución y quemaduras por electricidad—El contacto con la electricidad puede ocasionarle lesiones graves o la muerte. La electricidad está presente dentro del gabinete, a menos que el interruptor principal, fuera de la máquina, esté desconectado.

- No realice ningún servicio a la máquina a menos que esté cualificado y autorizado. Comprenda claramente los peligros y la manera de evitarlos.
- Cumpla con la norma actual de etiquetado/bloqueo de OSHA cuando se indique en las instrucciones de servicio. Fuera de EE.UU., cumpla con la norma de OSHA en ausencia de cualquier otra norma predominante.



ADVERTENCIA 10: Riesgos de enredo y aplastamiento—El contacto con componentes en movimiento que están habitualmente aislados por guardas, cubiertas y paneles pueden enredar y aplastar sus miembros. Tenga en mente que estos componentes se mueven de manera automática.

- No realice ningún servicio a la máquina a menos que esté cualificado y autorizado. Comprenda claramente los peligros y la manera de evitarlos.
- Cumpla con la norma actual de etiquetado/bloqueo de OSHA cuando se indique en las instrucciones de servicio. Fuera de EE.UU., cumpla con la norma de OSHA en ausencia de cualquier otra norma predominante.

— Fin de BIUUUS14 —

Français

4



Published Manual Number: MTVLUS02FR

- Specified Date: 20071016
- As-of Date: 20071016
- Access Date: 20141001
- Depth: Detail
- Custom: n/a
- Applicability: VLU
- Language Code: FRE01, Purpose: publication, Format: 1colA

SECURITE—

CBW[®] Convoyeur

ATTENTION: Les informations contenues dans ce manuel ont été fournies par Pellerin Milnor Corporation dans le **version anglaise uniquement**. Milnor a souhaité obtenir une traduction de qualité, mais ne peut alléguer, ni promettre, ni garantir l'exactitude, l'intégralité ou la qualité des informations contenues dans la version non-anglaise.

De plus, Milnor n'a pas cherché à vérifier les informations contenues dans la version non-anglaise, celle-ci ayant été entièrement réalisée par une tierce partie. En conséquence, Milnor dénie expressément toute responsabilité en ce qui concerne les erreurs de substance ou de forme et n'assume aucune responsabilité quand à la fiabilité de l'usage des informations contenues dans la version non-anglaise, ou aux conséquences de cet usage.

En aucune circonstance, Milnor, ses représentants ou ses administrateurs, ne seront tenus pour responsables de tout dommage direct, indirect, accidentel, répressif ou conséquent pouvant résulter, de quelque façon que ce soit, de l'usage de la version non-anglaise de ce manuel ou de l'impossibilité de l'utiliser ou de sa fiabilité ou résultant de fautes, d'omissions ou d'erreurs dans la traduction.

Produits applicables de Milnor® par numéro de type:

CONL303H	CONL304H	CONL305H	CONL306H	CONL307H	CONL308H	CONL309H
CONL310H	CONLO304	CONLO305	CONLO306	CONLO307	CONLO308	CONLO309
CONLO310	CONLO311	CONLO312	CONW303H	CONW304H	CONW305H	CONW306H
CONW307H	CONW308H	CONW309H	CONW310H	CONWA304	CONWA305	CONWA306
CONWA307	CONWA308	CONWA309	CONWA310	CONWA311	CONWA312	CONWA605

Table des Matières

Sections	Illustrations, Tableaux, et Suppléments
<p>1. Règles générales de sécurité -Information essentielle pour le personnel de direction (Document BIUUUS04)</p> <p>1.1. Aménagement de la blanchisserie</p> <p>1.2. Personnel</p> <p>1.3. Dispositifs de sûreté</p> <p>1.4. Informations sur les dangers</p> <p>1.5. Maintenance</p> <p>2. Risques électriques et mécaniques internes (Document BIUUUS21)</p> <p>2.1. Plaques de sécurité—Risques électriques et mécaniques internes (Document BIUUUS15)</p> <p>2.2. Messages d’alerte—Risques électriques et mécaniques internes (Document BIUUUS11)</p> <p>3. Risques mécaniques externes (Document BIUUUS22)</p> <p>3.1. Plaques de sécurité—Risques mécaniques externes (Document BIUUUS16)</p> <p>3.2. Messages d’alerte—Risques mécaniques externes (Document BIUUUS12)</p> <p>4. Messages d’alerte—Conditions dangereuses (Document BIUUUS14)</p> <p>4.1. Risques des dommages et des mauvais fonctionnements</p> <p>4.1.1. Risques provenant des dispositifs de sécurité inopérants</p> <p>4.1.2. Risques résultant de dispositifs mécaniques endommagés</p> <p>4.2. Risques des utilisations sans soin</p> <p>4.2.1. Risques de fonctionnement sans sécurité-Information essentielle pour le personnel opérateur (voir aussi les risques des opérateurs dans le livre technique)</p> <p>4.2.2. Risques de maintenance sans sécurité - Information essentielle pour le personnel de maintenance (voir aussi les risques de maintenance dans le livre technique)</p>	<p>Illustration 1: Risques mécaniques externes</p>

1. Règles générales de sécurité -Information essentielle pour le personnel de direction

Une mauvaise installation, une maintenance préventive négligée, des réparations mal faites ou des modifications apportées à la machine peuvent créer un manque de sécurité d'utilisation et causer des blessures pouvant même être mortelles. Le propriétaire (ou son représentant) est responsable de l'utilisation et s'assure du bon fonctionnement et de la bonne maintenance de la machine. Le propriétaire/ l'utilisateur doit se familiariser avec le contenu du livre d'instructions techniques. Si des questions concernant le livre d'instructions doivent être posées, il doit s'adresser au service technique de son vendeur Milnor®.

Le propriétaire/utilisateur est responsable de la sécurité de l'environnement. Les recommandations ci-dessous doivent être suivies:

- connaître tous les risques pouvant compromettre la sécurité dans son entreprise et prendre toutes actions nécessaires pour protéger son personnel, l'équipement et son entreprise;
- l'équipement de travail approprié, bien adapté, doit pouvoir être utilisé sans aucun risque pour la sécurité ou la santé, et doit être convenablement entretenu;
- si des risques spécifiques se présentaient, l'accès à l'équipement devra être strictement limité aux opérateurs chargés de ce matériel;
- seulement les personnes désignées spécifiquement peuvent entreprendre des réparations, modifications, la maintenance ou le service;
- les informations, les instructions et la formation sont fournies;
- les employés et/ou leur représentant sont consultés.

l'équipement de travail doit être conforme aux conditions listés ci-dessous. Le propriétaire/utilisateur doit vérifier que l'installation et la maintenance de l'équipement sont réalisés suivant ces conditions:

- les appareils de commandes doivent être visibles, identifiables, et marqués, localisés en dehors des zones dangereuses, et ne pas causer de risque si utilisés malencontreusement;
- les systèmes de commandes doivent être mis en sécurité et une panne/dommage ne doit pas présenter un danger;
- L'équipement de travail doit être stabilisé;
- protection contre l'éclatement ou la désintégration de l'équipement de travail;
- protections, pour éviter les accès aux zones dangereuses ou pour arrêter les mouvements de parties dangereuses avant qu'elles n'atteignent des zones dangereuses. Les protections doivent être robustes et ne pas être cause de risques, elles ne doivent pas être facilement retirables ou se rendre inopérantes; elles doivent être situées à une distance suffisante de la zone de danger, ne pas empêcher la vue du cycle en cours, permettre les réglages, les réparations et la maintenance en limitant l'accès à certaines aires sans avoir à retirer les protections;
- éclairage suffisant dans les aires de travail et de maintenance;
- la maintenance doit être possible quand l'équipement de travail est arrêté. Sinon, les mesures de protection doivent être suivies en dehors des zones de danger;
- l'équipement de travail doit être approprié pour éviter le risque de feu ou de surchauffe, les émanations de gaz, de poussière, liquide, vapeur, autres substances; l'explosion de l'équipement ou des substances qu'il contient.

1.1. Aménagement de la blanchisserie

Fournir un sol de support solide et rigide permettant de supporter û avec un facteur de sécurité raisonnable et sans déformations le poids total de la machine chargée et les forces transmises pendant son fonctionnement. Laisser suffisamment d'espace autour de la machine pour son mouvement. Fournir tous les gardes de sécurité, barrières, mesures, dispositifs, et restrictions affichées et/ou verbales nécessaires afin d'empêcher le personnel, des machines, ou d'autres appareils en déplacement de s'approcher de la machine ou de son trajet. Fournir la ventilation nécessaire pour éliminer la chaleur et les buées. S'assurer que les raccordements pour l'installation des machines sont conformes aux normes électriques. Afficher bien en vue toutes les informations de sécurité y compris les signes indiquant les endroits de mise hors tension.

1.2. Personnel

Informez le personnel des actions à prendre pour éviter les risques et leur montrer l'importance. Fournir au personnel les instructions de sécurité et de fonctionnement. Vérifier que le personnel utilise bien les procédures de sécurité et de bon fonctionnement. Vérifier que le personnel a bien compris et respecte les avertissements sur la machine et les précautions d'utilisation du livre technique.

1.3. Dispositifs de sûreté

S'assurer que personne n'enlève ou ne détériore les dispositifs de sécurité de la machine ou de l'installation. Interdire l'utilisation de la machine sans protections, couvercle, panneau ou porte. Réparer tout dispositif en panne ou défectueux avant de faire fonctionner la machine.

1.4. Informations sur les dangers

Des informations importantes relatives aux dangers sont fournies sur les plaques de sécurité de la machine, dans le Guide de Sécurité et dans les autres manuels accompagnant la machine. Référez-vous au manuel d'entretien de la machine pour connaître les références des plaques de sécurité. Contactez le service des références Milnor pour remplacer les plaques ou les manuels.

1.5. Maintenance

S'assurer que la machine est inspectée et opérée suivant les règles de l'art et suivant un schéma de maintenance préventive. Remplacer les courroies, poulies, freins/disques, plateau d'embrayage/pneus, roulettes, joints guides d'alignement, etc. avant leur usure complète. rechercher immédiatement toute évidence d'une panne, et faire toute réparation nécessaire (par exemple : cassure de tambour, du bâti ou du cadre, et les composants de commande tels que moteurs, boîte d'embrayage, roulements, etc. qui deviendraient geignard, grinçant, fumant ou anormalement chaud, joints, tuyaux, vannes, etc. qui fuient). Interdisez la maintenance au personnel non qualifié.

— Fin BIUUUS04 —

2. Risques électriques et mécaniques internes

2.1. Plaques de sécurité—Risques électriques et mécaniques internes [Document BIUUUS15]

Sur la machine, une ou plusieurs plaques de sécurité, similaires à celles présentées ci-après, mettent en garde le personnel contre les dangers présents à l'intérieur de la machine ou au niveau des boîtiers électriques.

2.2. Messages d'alerte—Risques électriques et mécaniques internes [Document BIUUUS11]

Les instructions suivantes concernent les dangers existant à l'intérieur de la machine et au niveau des boîtiers électriques.



AVERTISSEMENT 1: Risques d'électrocution et de brûlure électrique—Tout contact avec le courant électrique peut entraîner la mort ou des blessures graves. Du courant électrique est présent à l'intérieur de l'armoire tant que le disjoncteur ou sectionneur principal de l'alimentation de la machine n'est pas désactivé.

Ne pas déverrouiller ou ouvrir les portes des boîtiers électriques.

- Ne pas déverrouiller ou ouvrir les portes des boîtiers électriques.
- Ne retirez pas les gardes, couvercles ou panneaux de sécurité.
- Ne pas atteindre le châssis ou le cadre.
- Eloignez vous et éloignez les autres de la machine.
- Vous devez connaître l'emplacement du sectionneur principal et l'utiliser en cas d'urgence pour couper le courant de la machine.



AVERTISSEMENT 2: Risques d'enchevêtrement et d'écrasement—Le contact avec des composants en mouvement normalement protégés par des protections, des couvercles ou des panneaux, peut entraîner vos membres et les casser. Ces composants se mettent en mouvement automatiquement.

- Ne retirez pas les gardes, couvercles ou panneaux de sécurité.
- Ne pas atteindre le châssis ou le cadre.
- Eloignez vous et éloignez les autres de la machine.
- Vous devez connaître l'emplacement de tous les arrêts d'urgence, des cordes, et/ou blocs à utiliser pour arrêter en cas d'urgence le mouvement de la machine.

— Fin BIUUUS21 —

3. Risques mécaniques externes

3.1. Plaques de sécurité—Risques mécaniques externes [Document

BIUUUS16]

Sur la machine, une ou plusieurs plaques de sécurité, similaires à celles présentées ci-après, mettent en garde le personnel contre les dangers existant aux alentours des parties avant, arrière, latérale ou supérieure de la machine.

Illustration 1: Risques mécaniques externes



3.2. Messages d'alerte—Risques mécaniques externes [Document

BIUUUS12]

Les instructions suivantes concernent les dangers présents au niveau des parties avant, arrière, latérale ou supérieure de la machine.



AVERTISSEMENT 3: Risques de chute, d' enchevêtrement et de coups—Une machine en mouvement peut vous faire tomber ou vous enchevêtrer ou vous blesser par de proche objet si vous montez ou marchez sur la machine. Les tapis des navettes et convoyeurs bougent automatiquement.

- Eloignez vous et éloignez les autres de la machine sauf pour calibrer la balance du chargeur. Pendant le calibrage, placer le tunnel en position "attente" et attendre 15 secondes, puis verrouiller et désalimenter le courant du chargeur avant de permettre à quelqu'un de se placer sur la balance. Ceci assure que le tunnel ne transférera pas et le convoyeur n'avancera pas.

— Fin BIUUUS22 —

4. Messages d'alerte—Conditions dangereuses

4.1. Risques des dommages et des mauvais fonctionnements

4.1.1. Risques provenant des dispositifs de sécurité inopérants



AVERTISSEMENT [4]: Risques multiples—L'utilisation de la machine sans dispositif de sécurité peut tuer ou blesser le personnel, endommager ou détruire la machine, endommager l'installation et/ou annuler la garantie.

- Ne touchez pas ou ne déconnectez pas un dispositif de sécurité et ne pas faire fonctionner la machine avec un dispositif de sécurité défectueux.



AVERTISSEMENT [5]: Risques d'électrocution et de brûlure électrique—Portes des boîtiers électriques -l'utilisation de la machine sans la porte électrique verrouillée peut vous exposer aux conducteurs haut voltage à l'intérieur du boîtier.

- Ne pas déverrouiller ou ouvrir les portes des boîtiers électriques.



AVERTISSEMENT [6]: Risques d'enchevêtrement et d'écrasement—Protections, couvercles, et panneaux-l'utilisation de la machine sans protection, couvercle ou panneau peut vous exposer au danger des mouvements des composants.

- Ne retirez pas les gardes, couvercles ou panneaux de sécurité.

4.1.2. Risques résultant de dispositifs mécaniques endommagés



AVERTISSEMENT [7]: Risques multiples—L'utilisation d'une machine endommagée peut blesser ou tuer le personnel, provoquer des dommages ou détruire la machine, provoquer des dégâts dans l'installation, et/ou annuler la garantie.

- N'utiliser pas une machine endommagée ou fonctionnant mal. Demander au service de maintenance autorisée la remise en fonctionnement.

4.2. Risques des utilisations sans soin

4.2.1. Risques de fonctionnement sans sécurité-Information essentielle pour le personnel opérateur (voir aussi les risques des opérateurs dans le livre technique)



AVERTISSEMENT [8]: Risques multiples—Toute opération effectuée par l'opérateur sans précaution peut tuer ou blesser le personnel, endommager ou détruire la machine, endommager l'installation et/ou annuler la garantie.

- Ne touchez pas ou ne déconnectez pas un dispositif de sécurité et ne pas faire fonctionner la machine avec un dispositif de sécurité défectueux.
- N'utiliser pas une machine endommagée ou fonctionnant mal. Demander au service de maintenance autorisée la remise en fonctionnement.
- Ne pas effectuer de la maintenance, des réparations ou des modifications non autorisées.
- Ne pas utiliser la machine contrairement aux instructions de l'usine.
- Utiliser la machine seulement dans sa destination prévue.
- Les conséquences d'une utilisation manuelle de la machine doivent être bien comprises.

4.2.2. **Risques de maintenance sans sécurité - Information essentielle pour le personnel de maintenance (voir aussi les risques de maintenance dans le livre technique)**



AVERTISSEMENT 9: **Risques d'électrocution et de brûlure électrique**—Tout contact avec le courant électrique peut entraîner la mort ou des blessures graves. Du courant électrique est présent à l'intérieur de l'armoire tant que le disjoncteur ou sectionneur principal de l'alimentation de la machine n'est pas désactivé.

Ne pas déverrouiller ou ouvrir les portes des boîtiers électriques.

- La maintenance doit être exclusivement assurée par des techniciens qualifiés et agréés. Il est impératif de bien connaître les dangers encourus et la manière de les éviter.
- Lorsqu'un verrouillage/étiquetage est requis par les instructions d'entretien, conformez-vous aux normes de verrouillage/d'étiquetage OSHA (Loi sur la santé et la sécurité au travail) en vigueur. En dehors des Etats-Unis, conformez-vous aux normes OSHA en l'absence de toute autre règle dérogatoire.



AVERTISSEMENT 10: **Risques d'enchevêtrement et d'écrasement**—Le contact avec des composants en mouvement normalement protégés par des protections, des couvercles ou des panneaux, peut entraîner vos membres et les casser. Ces composants se mettent en mouvement automatiquement.

- La maintenance doit être exclusivement assurée par des techniciens qualifiés et agréés. Il est impératif de bien connaître les dangers encourus et la manière de les éviter.
- Lorsqu'un verrouillage/étiquetage est requis par les instructions d'entretien, conformez-vous aux normes de verrouillage/d'étiquetage OSHA (Loi sur la santé et la sécurité au travail) en vigueur. En dehors des Etats-Unis, conformez-vous aux normes OSHA en l'absence de toute autre règle dérogatoire.

— Fin BIUUUS14 —

Italiano

5



Published Manual Number: MTVLUS02IT

- Specified Date: 20071016
- As-of Date: 20071016
- Access Date: 20141001
- Depth: Detail
- Custom: n/a
- Applicability: VLU
- Language Code: ITA01, Purpose: publication, Format: 1colA

SICUREZZA—

CBW[®] Convogliatore

ATTENZIONE: Le informazioni contenute nel presente manuale sono state fornite dalla Pellerin Milnor Corporation nel **versione solo inglese**. La Milnor ha cercato di ottenere una traduzione di qualità, ma non dichiara, né promette o garantisce la precisione, la completezza o l'adeguatezza delle informazioni contenute nella versione non inglese.

Inoltre, la Milnor non ha verificato in alcun modo le informazioni contenute nella versione non inglese, essendo stata completamente realizzata da terzi. La Milnor, pertanto, nega espressamente ogni responsabilità per errori di sostanza o di forma e non si assume alcuna responsabilità per l'affidabilità o in conseguenza dell'uso delle informazioni presenti nella versione non inglese.

In nessun caso la Milnor o i suoi agenti o funzionari saranno responsabili di alcun danno diretto, indiretto, casuale, punitivo, o conseguente che possa derivare in qualunque modo dall'uso o impossibilità di usare, o facendo affidamento sulla versione non inglese del presente manuale, o che derivi da sbagli, omissioni, o errori di traduzione.

Prodotti applicabili di Milnor® dal numero di modello:

CONL303H	CONL304H	CONL305H	CONL306H	CONL307H	CONL308H	CONL309H
CONL310H	CONLO304	CONLO305	CONLO306	CONLO307	CONLO308	CONLO309
CONLO310	CONLO311	CONLO312	CONW303H	CONW304H	CONW305H	CONW306H
CONW307H	CONW308H	CONW309H	CONW310H	CONWA304	CONWA305	CONWA306
CONWA307	CONWA308	CONWA309	CONWA310	CONWA311	CONWA312	CONWA605

Indice

Sezioni	Illustrazioni, Tabelle e Supplementi
1. Requisiti generali di sicurezza- Informazioni fondamentali per il personale responsabile (Documento BIUUUS04)	
1.1. Impianto di lavanderia	
1.2. Personale	
1.3. Dispositivi di sicurezza	
1.4. Informazioni di pericolo	
1.5. Manutenzione	
2. Rischi elettrici e meccanici interni (Documento BIUUUS21)	
2.1. Cartellini di sicurezza—Rischi elettrici e meccanici interni (Documento BIUUUS15)	
2.2. Messaggi allarme sicurezza—Rischi elettrici e meccanici interni (Documento BIUUUS11)	
3. Rischi meccanici esterni (Documento BIUUUS22)	
3.1. Cartellini di sicurezza—Rischi meccanici esterni (Documento BIUUUS16)	Illustrazione 1: Rischi meccanici esterni
3.2. Messaggi allarme sicurezza—Rischi meccanici esterni (Documento BIUUUS12)	
4. Messaggi allarme sicurezza—Condizioni pericolose (Documento BIUUUS14)	
4.1. Rischio di guasto e malfunzionamento	
4.1.1. Rischi derivanti da dispositivi di sicurezza inoperanti	
4.1.2. Rischi derivanti da dispositivi meccanici danneggiati	
4.2. Rischi per uso improprio	
4.2.1. Rischi causati da funzionamento impreciso - Informazioni fondamentali per l'operatore (cfr. anche i rischi per l'operatore del manuale)	
4.2.2. Rischi di manutenzione inadeguata - Informazioni fondamentali per gli addetti alla manutenzione (cfr. anche rischi di manutenzione nei manuali)	

1. Requisiti generali di sicurezza- Informazioni fondamentali per il personale responsabile

Istallazioni scorrette, assenza di manutenzione preventiva, usi impropri e/o riparazioni sbagliate possono causare funzionamenti pericolosi e provocare lesioni, come fratture multiple o mutilazioni e persino la morte. Il proprietario o il suo rappresentante (proprietario/utente) è responsabile dell'uso dell'apparecchio e deve garantirne un utilizzo e una manutenzione corretti. Il proprietario/utente deve familiarizzare con i contenuti dei manuali di istruzione e indirizzare eventuali quesiti al concessionario Milnor® o al reparto assistenza tecnica Milnor®.

La maggioranza delle autorità regolatrici (inclusa OSHA negli USA e la CE in Europa) indicano il proprietario/utente come il responsabile di un ambiente di lavoro sicuro. Di conseguenza, il proprietario/utente deve:

- prevedere i possibili rischi all'interno dell'impianto e prendere provvedimenti per proteggere personale, macchinari e strutture;
- garantire che l'ambiente sia adatto, allestito conformemente, privo di rischi per la salute o la sicurezza e adeguatamente monitorato;
- nelle aree a rischio, limitare l'accesso ai dispositivi al solo personale autorizzato all'uso delle dotazioni;
- riparazioni, modifiche, manutenzione o assistenza spettano ai soli operatori specificamente designati;
- assicurare informazione, istruzione ed esercitazioni;
- interpellare i lavoratori e/o i loro rappresentanti.

L'attrezzatura da lavoro deve attenersi ai requisiti elencati. Il proprietario/utente deve garantire che l'installazione e la manutenzione dell'attrezzatura soddisfino i requisiti seguenti:

- i dispositivi di comando devono essere visibili, identificabili e contrassegnati, lontano dalle aree pericolose; non incoraggiare azioni involontarie;
- i sistemi di controllo devono essere sicuri e guasti/danni non devono rappresentare un pericolo;
- l'attrezzatura da lavoro deve essere stabilizzata;
- proteggere da rottura o disintegrazione l'attrezzatura;
- proteggere l'accesso a aree pericolose o il movimento di parti pericolose, in prossimità delle stesse. Le protezioni devono essere robuste, non devono creare ulteriori pericoli, né essere facilmente amovibili o disattivabili; collocate a distanza di sicurezza, non devono ridurre la visuale del ciclo di funzionamento ma permettere riparazioni, sostituzioni o manutenzioni, limitando l'accesso all'area senza rimuovere il dispositivo di sorveglianza/protezione;
- illuminare adeguatamente le aree di lavoro e di manutenzione;
- effettuare la manutenzione con attrezzatura spenta. Se non è possibile, adottare misure di sicurezza oltre le aree a rischio;
- l'attrezzatura da lavoro deve proteggere da incendi o surriscaldamento, scarichi di gas, polvere, liquido, vapore e altre sostanze, esplosioni, anche di sostanze in essa contenute.

1.1. Impianto di lavanderia

Fornire un piano d'appoggio che sia sufficientemente robusto e rigido da sostenere in sicurezza e senza eccessiva deflessione il peso dell'apparecchio completamente carico e le forze trasmesse quando è in funzione. Fornire uno spazio sufficiente per il movimento. Fornire protezioni di sicurezza, recinti, restrizioni, dispositivi, divieti verbali e/o affissi necessari a evitare che il personale, gli apparecchi o altri dispositivi in movimento possano raggiungere il sistema o la sua traiettoria. Fornire una ventilazione adeguata per eliminare calore e vapore. Assicurarsi che i collegamenti di servizio si attengano alle norme di sicurezza locali e nazionali, soprattutto relativamente all'interruzione elettrica (consultare il Codice Elettrico Nazionale) e, nello specifico, le informazioni post-sicurezza a indicazione della fonte dell'interruzione.

1.2. Personale

Informare il personale dei potenziali rischi, dell'importanza di agire con attenzione e buonsenso. Fornire al personale le procedure di sicurezza e di funzionamento e assicurarsi che le utilizzi. Accertarsi che il personale comprenda e si attenga alle avvertenze poste sull'apparecchio e alle precauzioni dei manuali.

1.3. Dispositivi di sicurezza

Assicurarsi che nessuno rimuova o disattivi dispositivi di sicurezza dell'apparecchio o delle attrezzature. Proibire l'utilizzo dell'apparecchio senza dispositivi di protezione, sportelli, pannelli o porte. Controllare eventuali dispositivi difettosi o non perfettamente funzionanti prima di avviare l'apparecchio.

1.4. Informazioni di pericolo

I cartellini, la guida e tutti gli altri manuali dell'apparecchio contengono importanti informazioni sulla sicurezza. Per i numeri di riferimento dei cartellini, si rimanda al manuale di manutenzione. Contattare l'Ufficio Ricambi Milnor per la sostituzione di cartellini o manuali.

1.5. Manutenzione

Assicurarsi che l'apparecchio sia controllato e sottoposto a manutenzione come di buona norma e secondo il piano preventivo. Sostituire catene, pignoni, zoccoli/dischi dei freni, piastre/cuscinetti gonfiabili della frizione, rulli di scorrimento, guarnizioni di tenuta, guide di allineamento prima che siano eccessivamente usurate. Esaminare immediatamente eventuali segni di guasto ed effettuate le riparazioni del caso (per es. il tunnel, le incrinature della vasca o del telaio, i dispositivi di comando quali motore, scatole degli ingranaggi, cuscinetti, qualora fossero uggiolanti, stridenti, emettessero fumo o si surriscaldassero in modo anomalo e nel caso si notasse un'inclinazione o incrinatura del tunnel, della vasca o del telaio, o crepe nelle guarnizioni di tenuta, nei flessibili o nelle valvole). Non ricorrere a personale non autorizzato.

— Estremità BIUUUS04 —

2. Rischi elettrici e meccanici interni

2.1. Cartellini di sicurezza—Rischi elettrici e meccanici interni [Documento BIUUUS15]

Uno o più cartellini di sicurezza applicati sulla macchina, simili a quelli qui di seguito, avvertono il personale dei pericoli presenti all'interno della macchina e negli armadi elettrici.

2.2. Messaggi allarme sicurezza—Rischi elettrici e meccanici interni [Documento BIUUUS11]

Le istruzioni seguenti si riferiscono a pericoli all'interno dell'apparecchio e degli armadi elettrici.



AVVERTENZA 1: Rischi di folgorazione e di ustioni elettriche—Il contatto con l'alta tensione può causare la morte o ustioni gravi. All'interno del quadro è sempre presente alta tensione, a meno che l'interruttore elettrico principale non sia spento.

- Non sbloccare né aprire gli sportelli del quadro elettrico.
- Non rimuovere protezioni, sportelli né pannelli.
- Non infilarsi nell'alloggiamento o telaio dell'apparecchio.
- Stare lontani dall'apparecchio e impedirne l'accesso a terzi.
- Verificare la posizione del dispositivo principale di disinnesto dell'apparecchio e utilizzarlo in caso di emergenza per staccare completamente la corrente.



AVVERTENZA 2: Rischio di intrappolamento e schiacciamento—Il contatto con parti mobili automatiche, di norma isolate con protezioni, sportelli e pannelli, può intrappolare o schiacciare gli arti.

- Non rimuovere protezioni, sportelli né pannelli.
- Non infilarsi nell'alloggiamento o telaio dell'apparecchio.
- Stare lontani dall'apparecchio e impedirne l'accesso a terzi.
- Informarsi sulla posizione degli interruttori di emergenza, corde di trazione e/o piastre a scatto e utilizzarli in caso di emergenza per bloccare il movimento dell'apparecchio.

— Estremità BIUUUS21 —

3. Rischi meccanici esterni

3.1. Cartellini di sicurezza—Rischi meccanici esterni [Documento BIUUUS16]

Uno o più cartellini di sicurezza sulla macchina, simili ai seguenti, avvertono il personale dei pericoli esistenti nelle aree davanti, di fianco, dietro e sopra la macchina.

Illustrazione 1: Rischi meccanici esterni



3.2. Messaggi allarme sicurezza—Rischi meccanici esterni [Documento BIUUUS12]

Le istruzioni seguenti si riferiscono a pericoli sulle aree anteriori, posteriori, laterali o superiori dell'apparecchio.



AVVERTENZA **3**: **Rischi di Crollo, di Intrappolamento e di Urto**—Il movimento dell'apparecchio può provocare cadute, intrappolamenti o colpi con oggetti nelle vicinanze, se si staziona, cammina o posiziona su di esso. Navette e nastri trasportatori si muovono automaticamente.

- Tenete voi stessi e gli altri lontani dalla macchina tranne che per tarare il piatto trasportatore del carico. Mentre tarate mettete il tunnel in attesa e aspettate almeno 1μ secondi, poi bloccate e staccate l'elettricità del convogliatore prima di permettere a chiunque di stare sul piatto. Ciò garantirà che il tunnel non si sposterà e il convogliatore di carico non avanzerà.

— Estremità BIUUUS22 —

4. Messaggi allarme sicurezza—Condizioni pericolose

4.1. Rischio di guasto e malfunzionamento

4.1.1. Rischi derivanti da dispositivi di sicurezza inoperanti



AVVERTENZA [4]: Rischi vari—Mettere in funzione l'apparecchio con dispositivi di sicurezza inoperanti può provocare la morte o ferite al personale, danneggiare o distruggere l'attrezzatura, gli indumenti e/o invalidare la garanzia.

- Non manomettere né disattivare un dispositivo di sicurezza, né azionare l'apparecchio se un dispositivo non è perfettamente funzionante. Richiedere interventi di manutenzione autorizzati.



AVVERTENZA [5]: Rischi di folgorazione e di ustioni elettriche—Sportelli del quadro elettrico - Azionare l'impianto con sportelli del quadro aperti può danneggiare i conduttori ad alto voltaggio all'interno del quadro.

- Non sbloccare né aprire gli sportelli del quadro elettrico.



AVVERTENZA [6]: Rischio di intrappolamento e schiacciamento—Protezioni, sportelli e pannelli - Il funzionamento dell'apparecchio con dispositivi di protezione, sportelli o pannelli fuori posto può danneggiare le parti mobili.

- Non rimuovere protezioni, sportelli né pannelli.

4.1.2. Rischi derivanti da dispositivi meccanici danneggiati



AVVERTENZA [7]: Rischi vari—Azionare un apparecchio danneggiato può provocare la morte o ferite al personale, altri danni o la distruzione di attrezzatura, indumenti e/o invalidare la garanzia.

- Non azionare apparecchi danneggiati o non perfettamente funzionanti. Richiedere interventi di manutenzione autorizzati.

4.2. Rischi per uso improprio

4.2.1. Rischi causati da funzionamento impreciso - Informazioni fondamentali per l'operatore (cfr. anche i rischi per l'operatore del manuale)



AVVERTENZA [8]: Rischi vari—Azioni disattente dell'operatore possono provocare morte o ferite al personale, danneggiare o distruggere l'attrezzatura, gli indumenti e/o invalidare la garanzia.

- Non manomettere né disattivare un dispositivo di sicurezza, né azionare l'apparecchio se un dispositivo non è perfettamente funzionante. Richiedere interventi di manutenzione autorizzati.
- Non azionare apparecchi danneggiati o non perfettamente funzionanti. Richiedere interventi di manutenzione autorizzati.
- Non effettuare interventi di manutenzione, riparazioni né modifiche non autorizzati.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.
- Utilizzare l'apparecchio solo per i fini consueti.
- Valutare le conseguenze di un intervento manuale.

4.2.2. Rischi di manutenzione inadeguata - Informazioni fondamentali per gli addetti alla manutenzione (cfr. anche rischi di manutenzione nei manuali)



AVVERTENZA 9: Rischi di folgorazione e di ustioni elettriche—Il contatto con l'alta tensione può causare la morte o ustioni gravi. All'interno del quadro è sempre presente alta tensione, a meno che l'interruttore elettrico principale non sia spento.

- Non effettuare interventi di manutenzione sull'apparecchio se non qualificati e autorizzati. Valutare attentamente i rischi e come evitarli.
- Rispettare lo standard OSHA di blocco/disinnesto della corrente quando le istruzioni di manutenzione lo richiedono. Fuori dagli USA, rispettare lo standard OSHA se non disponibili altri standard superiori.



AVVERTENZA 10: Rischio di intrappolamento e schiacciamento—Il contatto con parti mobili automatiche, di norma isolate con protezioni, sportelli e pannelli, può intrappolare o schiacciare gli arti.

- Non effettuare interventi di manutenzione sull'apparecchio se non qualificati e autorizzati. Valutare attentamente i rischi e come evitarli.
- Rispettare lo standard OSHA di blocco/disinnesto della corrente quando le istruzioni di manutenzione lo richiedono. Fuori dagli USA, rispettare lo standard OSHA se non disponibili altri standard superiori.

— Estremità BIUUUS14 —

Nederlands

6



Published Manual Number: MTVLUS02NL

- Specified Date: 20071016
- As-of Date: 20071016
- Access Date: 20141001
- Depth: Detail
- Custom: n/a
- Applicability: VLU
- Language Code: DUT01, Purpose: publication, Format: 1colA

VEILIGHEID—

CBW[®] Lopende Band

WARRSCHUWING: De in deze handleiding opgenomen informatie is door Pellerin Milnor Corporation **alleen in het Engels** voorzien. Milnor heeft getracht een vertaling van goede kwaliteit te verkrijgen, maar maakt geen claims, doet geen beloften en biedt geen garanties betreffende de nauwkeurigheid, volledigheid of adequaatheid van de in de niet-Engelse versie opgenomen informatie.

Bovendien heeft Milnor geen enkele poging gedaan de in de niet-Engelse versie opgenomen informatie te controleren, aangezien dit geheel door derden is gedaan. Om deze redenen wijst Milnor uitdrukkelijk elke aansprakelijkheid voor fouten wat betreft inhoud of vorm af en neemt zij geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor vertrouwen op, of gevolgen van, het gebruik van de informatie in de niet-Engelse versie.

Milnor, of diens lasthebbers of functionarissen, zijn in geen enkel geval aansprakelijk voor directe, indirecte, incidentele of strafrechtelijke schade of gevolgschade die op welke wijze dan ook het gevolg is van het gebruik van, of onvermogen tot gebruik van, of vertrouwen op, de niet-Engelse versie van deze handleiding, of die het gevolg is van fouten, weglatingen of vergissingen in de vertaling.

Toepasselijk Milnor® producten op modelnummer:

CONL303H	CONL304H	CONL305H	CONL306H	CONL307H	CONL308H	CONL309H
CONL310H	CONLO304	CONLO305	CONLO306	CONLO307	CONLO308	CONLO309
CONLO310	CONLO311	CONLO312	CONW303H	CONW304H	CONW305H	CONW306H
CONW307H	CONW308H	CONW309H	CONW310H	CONWA304	CONWA305	CONWA306
CONWA307	CONWA308	CONWA309	CONWA310	CONWA311	CONWA312	CONWA605

Inhoudsopgave

Secties

Afbeeldingen, tabellen en supplementen

1. Algemene Veiligheids Eisen—Essentiële informatie voor Management personeel. (Document BIUUUS04)

1.1. Wasserij Bedrijf

1.2. Personeel / Medewerkers

1.3. Veiligheids Onderdelen

1.4. Risico-informatie

1.5. Onderhoud

2. Intern Elektrisch en Mechanisch Gevaar (Document BIUUUS21)

2.1. Veiligheidsplaten—Intern Elektrisch en Mechanisch Gevaar (Document BIUUUS15)

2.2. Veiligheidswaarschuwingen—Intern Elektrisch en Mechanisch Gevaar (Document BIUUUS11)

3. Extern Mechanisch Gevaar (Document BIUUUS22)

3.1. Veiligheidsplaten—Extern Mechanisch Gevaar (Document BIUUUS16)

Afbeelding 1: Extern Mechanisch Gevaar

3.2. Veiligheidswaarschuwingen—Extern Mechanisch Gevaar (Document BIUUUS12)

4. Veiligheidswaarschuwingen—Onveilige voorwaarde (Document BIUUUS14)

4.1. Schade en defekt Gevaar

4.1.1. Risico's Door Buiten Gebruik Zijnde Veiligheids Onderdelen

4.1.2. Risico's Door Defekte Mechanische Onderdelen

4.2. Gevaar bij onzorgvuldig gebruik

4.2.1. Slordige Bedienings Risico's-Essentiële Informatie voor Bedienings Personeel (Zie ook Bedienings Waarschuwingen in de gehele handleiding)

4.2.2. Nalatige Service/Onderhouds Risico's-Essentiële Informatie voor Onderhouds Personeel (Zie ook onderhouds waarschuwingen in de gehele handleiding)

1. Algemene Veiligheids Eisen—Essentiële informatie voor Management personeel.

Incorrecte installatie, nagelaten preventief onderhoud, misbruik, en/of verkeerde reparaties, of wijzigingen aan de machine kunnen onveilige werking en persoonlijke ongevallen veroorzaken, zoals meervoudige fracturen, amputaties of met dodelijke afloop. De eigenaar of beheerder is verantwoordelijk voor de werking van de machine en moet zorgdragen voor goede bediening en onderhoud. De eigenaar/gebruiker moet op de hoogte zijn van de inhoud van alle instructie boeken. De eigenaar/gebruiker behoort vragen over de instructies alleen aan een Milnor® dealer of de Milnor® Service afdeling te stellen.

De meeste regelgevende instanties (inklusief OSHU in de VS en de CE in Europa) houden de eigenaar/gebruiker uiteindelijk verantwoordelijk voor het zorgen voor een veilige werkomgeving. Daarom moet de eigenaar het volgende doen of garanderen:

- herkennen van alle zichtbare veiligheids risico's/gebreken binnen zijn bedrijf en actie ondernemen om zijn personeel, apparatuur en bedrijf te beschermen.
- de installatie is geschikt, goed geïnstalleerd, kan gebruikt worden zonder risico voor gezondheid of veiligheid, en is naar behoren onderhouden
- waar het specifieke gevaren betreft, is toegang tot de installatie beperkt tot aangewezen personeel om het te gebruiken;
- alleen met name aangestelde medewerkers voeren reparaties, modificaties, onderhoud of service uit;
- informatie, instructie en opleiding is voorzien;
- medewerkers en/of hun vervangers zijn geraadpleegd.

De installatie moet voldoen aan de eisen zoals onderstaand weergegeven. De eigenaar/gebruiker moet controleren dat het installeren en onderhouden van de installatie zodanig is gebeurd dat het overeenkomt met deze eisen:

- besturings apparaten moeten zichtbaar, herkenbaar en gemerkt zijn; geplaatst zijn buiten gevaar zones; en geen gevaar opleveren bij verkeerd gebruik;
- besturings systemen moeten veilig zijn en uitvallen of schade moet geen gevaar opleveren;
- de installatie moet gestabiliseerd zijn;
- bescherming tegen scheuren en uiteenvallen van een installatie;
- hekken/afzettingen, ter voorkoming van het binnengaan van gevaarlijke zones of voor het stoppen van gevaarlijke bewegende delen voordat ze de gevaren zone bereiken. Hekken dienen stevig te zijn; geen extra gevaar op te leveren; niet gemakkelijk te verwijderen of buiten gebruik te stellen zijn; geplaatst op voldoende afstand van de gevaren zone; geen uitzicht te belemmeren op het proces; aanpassen, vervangen of onderhoud niet te belemmeren in de nabije omgeving en zonder verwijdering van deze hekken;
- geschikte verlichting voor werk- en onderhouds omgeving;
- onderhoud moet mogelijk zijn als de installatie buiten gebruik is. Indien niet mogelijk, dan beschermings verordeningen buiten de gevaren zones;
- de installatie moet uitgerust zijn ter voorkoming van brand of oververhitting; lekken van gas, stof, vloeistof, damp, andere substanties; exploderen van de installatie of substanties erin.

1.1. Wasserij Bedrijf

Zorg voor een vloer die sterk en stijf genoeg is om, met redelijke veiligheids factor/marge en zonder overmatige of bedenkelijke buiging het gewicht van een geladen machine en de vrijkomende krachten tijdens het werken, de machine te dragen. Geef de machine voldoende ruimte om te bewegen. Zorg voor veiligheids kettingen, hekken, belemmeringen, apparaten en mondelinge en/of aangeplakte waarschuwingen om te voorkomen dat personeel, machines en andere bewegende machines in de nabijheid komen. Zorg voor adequate/goede ventilatie om hitte en dampen af te voeren. Zorg voor goede aansluitingen bij de geïnstalleerde machines die voldoen aan de plaatselijke en landelijke eisen, vooral voor

de elektrische aansluiting. Opvallende veiligheids informatie, inclusief aanwijzing die de oorsprong van de elektrische aansluiting laten zien.

1.2. **Personeel / Medewerkers**

Informeer het personeel over risico vermijding en het belang van zorg en gezond verstand. Voorzie het personeel van de veiligheids en bedienings voorschriften die bij hun functie horen. Controleer dat het personeel de goede veiligheids en bedienings procedures hanteert. Controleer of het personeel de waarschuwingen op de machine en de voorzorgsmaatregelen in de handleidingen begrijpt en zich eraan houdt.

1.3. **Veiligheids Onderdelen**

Verzeker u ervan dat niemand enig veiligheids onderdeel van de machine of in de fabriek weghaalt of buiten gebruik stelt.

1.4. **Risico-informatie**

Op de veiligheidsplaatjes op de machine, in de veiligheidshandleiding en in de andere machinehandleidingen wordt belangrijke informatie over de risico's gegeven. Raadpleeg de onderhoudshandleiding van de machine voor onderdeelnummers van veiligheidsplaten. Neem contact op met de onderdelenafdeling van Milnor voor vervangende platen of handleidingen.

1.5. **Onderhoud**

Zorg ervoor dat de machine gecontroleerd en onderhouden wordt aan de hand van de normen van de praktijk en met een preventief onderhouds schema. Vervang banden, snaarschijven, remschoenen/schijven, koppelings platen/wielen, hulpwielen, seals, langsgeleidingen etc. voordat ze geheel versleten zijn. Onderzoek onmiddellijk mogelijk bewijs van dreigende storing en doe de noodzakelijke reparaties (b.v., trommel, voorfront of frame breuken; aandrijfonderdelen zoals motoren, vertragingskasten, lagers, etc., janken, knarsen, roken, of buitengewoon warm worden; buigen of kraken van de trommel, voorfront of frame, etc.; lekkende seals, slangen, ventielen/afsluiters, etc.) Laat geen onderhoud plegen door niet gekwalificeerd personeel.

— Einde BIUUUS04 —

2. Intern Elektrisch en Mechanisch Gevaar

2.1. Veiligheidsplaten—Intern Elektrisch en Mechanisch Gevaar [Document BIUUUS15]

Eén of meer veiligheidsplaten op de machine, zoals hieronder afgebeeld, maken personeel attent op de risico's in de machine en in elektrische behuizingen.

2.2. Veiligheidswaarschuwingen—Intern Elektrisch en Mechanisch Gevaar [Document BIUUUS11]

Hieronder vindt u informatie over de risico's in de machine en in elektrische behuizingen.



WAARSCHUWING 1: Elektrocutie en verbrandingsgevaar door elektriciteit—Contact met elektrische spanning kan de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben. In de machine is elektriciteitsspanning aanwezig, tenzij de hoofdvoeding van de machine is uitgeschakeld.

- Wees voorzichtig bij het openen van elektrische deuren met componenten.
- Haal geen kettingen, kappen of panelen weg.
- Reik niet in de machine of tussen het frame.
- Houdt uzelf en anderen van de machine.
- Zorg er steeds voor dat u zelf de hoofdschakelaar uitschakelt voordat u aan de machine gaat werken en controleer met een goed werkend meetinstrument of er nog spanning op de machine aanwezig is. Zorg ervoor dat niemand anders de hoofdschakelaar kan omzetten tijdens het werken.



WAARSCHUWING 2: Vastloop / Verstrik en Verpletter Gevaar—Kontakt met bewegende delen kunnen uw ledematen verpletteren, sommige bewegingen worden automatisch uitgevoerd. De bewegende delen zijn afgeschermd met de nodige kettingen, kappen en platen.

- Haal geen kettingen, kappen of panelen weg.
- Reik niet in de machine of tussen het frame.
- Houdt uzelf en anderen van de machine.
- Zorg dat u weet waar de noodschakelaar, trekkoorden en/of veiligheids-platen zitten, en gebruik ze bij nood om de machine te stoppen.

— Einde BIUUUS21 —

3. Extern Mechanisch Gevaar

3.1. Veiligheidsplaten—Extern Mechanisch Gevaar [Document BIUUUS16]

Eén of meer platen op de machine, zoals hieronder afgebeeld, maken personeel attent op de risico's aan de voorzijde, zijkanten, achterzijde of bovenzijde van de machine.

Afbeelding 1: Extern Mechanisch Gevaar



3.2. Veiligheidswaarschuwingen—Extern Mechanisch Gevaar [Document BIUUUS12]

Hieronder vindt u informatie over de risico's aan de voorzijde, zijkanten, achterzijde of bovenzijde van de machine.



WAARSCHUWING 3: Val, klem en stoot gevaar—Machine beweging kan u laten vallen, beklemmen of stoten door nabije apparaten als u erop staat, loopt of rijdt. De shuttle en banden bewegen automatisch.

- Houdt uzelf en anderen van de machine weg behalve tijdens het ijken van band weegschaal. Zet bij het ijken de wasstraat in Hold en wacht minstens 15 seconden, zet de band vast en haal de spanning eraf voor iemand op de weegschaal mag staan. Dit verzekert u ervan dat de wasstraat niet zal transporteren en de laadband niet zal draaien.

— Einde BIUUUS22 —

4. Veiligheidswaarschuwingen—Onveilige voorwaarde

4.1. Schade en defekt Gevaar

4.1.1. Risico's Door Buiten Gebruik Zijnde Veiligheids Onderdelen



WAARSCHUWING [4]: Diverse risico's—Werken met de machine met niet werkende veiligheidsvoorzieningen kan personeel doden of verwonden, schade aan de machine veroorzaken of vernielen, eigendommen/apparaten vernielen en/of garantie verspelen.

- Knoei niet met of stel geen veiligheidsvoorzieningen buiten werking en werk niet met de machine als de veiligheidsvoorzieningen niet volledig in orde zijn. Vraag om gekwalificeerd personeel om de veiligheidsvoorzieningen terug in orde te brengen .



WAARSCHUWING [5]: Elektrocutie en verbrandingsgevaar door elektriciteit—Elektrische bedieningskast deuren-Werken met de machine met een open elektrische kastdeur kan u blootstellen aan hoog voltage geleiders in de kast.

- Wees voorzichtig bij het openen van elektrische deuren met componenten.



WAARSCHUWING [6]: Vastloop / Verstrik en Verpletter Gevaar—Kettingen, kappen en panelen-Werken met de machine met een ketting, kap of paneel verwijderd stelt u bloot aan bewegende delen.

- Haal geen kettingen, kappen of panelen weg.

4.1.2. Risico's Door Defekte Mechanische Onderdelen



WAARSCHUWING [7]: Diverse risico's—Werken met een beschadigde machine kan personeel doden of verwonden, verdere schade of vernieling van de machine, schade aan eigendommen veroorzaken en/of de garantie verspelen.

- Werk niet met een beschadigde of niet goed functionerende machine. Vraag om gerechtigd/gemachtigd/gekwalificeerd onderhouds personeel.

4.2. Gevaar bij onzorgvuldig gebruik

4.2.1. Slordige Bedienings Risico's-Essentiële Informatie voor Bedienings Personeel (Zie ook Bedienings Waarschuwingen in de gehele handleiding)



WAARSCHUWING [8]: Diverse risico's—Een onzorgvuldige manier van werken kan leiden tot ernstige beschadigingen aan de machine of omringende installaties en eigendommen. Dit kan leiden tot ernstige verwondingen van het bedieningspersoneel met eventueel de dood tot gevolg. Door onjuist gebruik van de machine kan de garantie vervallen.

- Knoei niet met of stel geen veiligheidsvoorzieningen buiten werking en werk niet met de machine als de veiligheidsvoorzieningen niet volledig in orde zijn. Vraag om gekwalificeerd personeel om de veiligheidsvoorzieningen terug in orde te brengen .
- Werk niet met een beschadigde of niet goed functionerende machine. Vraag om gerechtigd/gemachtigd/gekwalificeerd onderhouds personeel.
- Laat geen ongekwalificeerde mensen, onderhoud, reparaties of modificaties uitvoeren.
- Gebruik de machine niet tegenovergesteld aan de fabrieks instructies.
- Gebruik de machine alleen voor normale en voorbestemde doeleinden.
- Doorzie de consequenties van werken op handbediening.

4.2.2. **Nalatige Service/Onderhouds Risico's-Essentiële Informatie voor Onderhouds Personeel** (Zie ook onderhouds waarschuwingen in de gehele handleiding)



WAARSCHUWING 9: Elektrocutie en verbrandingsgevaar door elektriciteit—Contact met elektrische spanning kan de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben. In de machine is elektriciteitsspanning aanwezig, tenzij de hoofdvoeding van de machine is uitgeschakeld.

- U mag alleen onderhoud aan de machine uitvoeren als u hiervoor gekwalificeerd en bevoegd bent. U dient de risico's goed te begrijpen en te weten hoe u deze kunt voorkomen.
- Houd u aan de geldende OSHA-norm voor blokkering/etikettering wanneer hierom wordt gevraagd in de onderhoudsinstructies. Buiten de VS dient u zich aan de OSHA-norm te houden als er geen andere vervangende norm van kracht is.



WAARSCHUWING 10: Vastloop / Verstrik en Verpletter Gevaar—Kontakt met bewegende delen kunnen uw ledematen verpletteren, sommige bewegingen worden automatisch uitgevoerd. De bewegende delen zijn afgeschermd met de nodige kettingen, kappen en platen.

- U mag alleen onderhoud aan de machine uitvoeren als u hiervoor gekwalificeerd en bevoegd bent. U dient de risico's goed te begrijpen en te weten hoe u deze kunt voorkomen.
- Houd u aan de geldende OSHA-norm voor blokkering/etikettering wanneer hierom wordt gevraagd in de onderhoudsinstructies. Buiten de VS dient u zich aan de OSHA-norm te houden als er geen andere vervangende norm van kracht is.

— Einde BIUUUS14 —